

# „НТ“ РАЗКОНСПИРИРА МАСКИТЕ НА ИСПАНСКИЯ БАЛ

Двама мрачни КГБ-исти | провалят фоторепортажа. |  
заклешиха на бала „НТ“ | Оказа се, че това са шоф- |  
екипа, но не успяха да му | ъорите на испанското по-



Новата консулка на Испания дебютира семейно в обществото. Снимка Мишел ГЕРОН

солство Данчо и Симеон, които не пожелаха да кажат откъде са им маските.

Два трупа от самолетна катастрофа и един нещастник, минал през ръцете на пластичен хирург, се кла-тушкаха из балната зала. Това бяха мениджърът на „Луфтханза“ Николай Желев, отговорникът на картото на австрийските аеролинии Ален Магардишан и Румен Бояджиев, син на хирурга доц. Бояджиев.

Една чаровна жълта патица с млад паток и патенце проговори на руски: „Я очень, очень рада“. Това била новата консулка на испанското посолство Мон-Гонсалес със мь-

ничката си дъщеричка Айноа. Консулката била работила в Русия, преди да дойде у нас, открихна ни кореспондентът на „АВС“ за България Рафаел Алваро, нахлупил шапка на палячо.

Жени Живкова имаше на челото точка като индийка, но така и не успя да се маскира като такава!

Най-кръшната испанка на бала, се оказа ... българка - оперетната примадона Еделина Кънева, която се появи в рокля от Музикалния театър!

Зад маските погледнаха Елиана МИТОВА и Мишел ГЕРОН

Маскен бал възбуди духовете в хотел „София“

# Испанският посланик запя с „Акага“

Облечен с тренировъчния екип на испанския национален отбор, посланикът Хосе Кодерк заля заедно с „Акага“ на организирания от него благотворителен маскен бал в столичния хотел „София“. Амбасадорът избрал одеждите на супергероите ни на световното първенство по футбол, защото мечтаел да е футболист.

Благородници, вампири, котки и други представители на фауната прежалиха по 20 долара за локацията, които отиват в по-

мощ на 16 деца от Университетската клиника по генетика, болни от рядката болест на Фосе.

От държавните ни мъже единствено шефът на „Булгаргаз“ Васил Филипов и зам.-министърът на промишлеността Марин Маринов се включиха във веселбата. Предрешен като Батман, Филипов захвърля грижите около българо-руските преговори за сивното гориво и не пропусна танц. На дансинга той мереше сили с мъльосник от XIX век (модния ас

Любомир Стойков) и „принцесата“ Краси Богданова, шефа на бутика на Лойд Клайн в България. Зам.-министърът Маринов се присъедини към стратегията на радиожурналиста Асен Сираков и наблюдаваше танците отстраня. В по-късен час към денсената се включи и „арабският шейх“ агент Тенева, който ревностно пазеше силите си за бившата си половинка Кристина Димитрова. Естрадната прима обаче така и не се появи. Надявал преласка с надпис „почетен гражданин на Панагюрище“ и с крушка върху доминото, която да „осветява интелекта му“, съорганизаторът от българока страна Евгени Минчев и този път не пропусна да излее няколко ларчета от репертоара си.

МОНИКА



„Батманът“ Васил Филипов не пропусна танц.



Испанският посланик Хосе Кодерк (едноно) се радва на детинството на първия секретар на посолството.  
Снимки: Георги Цветков

THE RED

# triangle

Spring/Summer  
1999



Montse Gonzalez (Erasmus - Business Information Management '93) says to the BA Hons Communications '93 class: 'In 1996 I became a diplomat and married and in September 1997 my baby girl, Ainoa, was born. In January 1998 I became the Spanish consul in Sofia, Bulgaria. You're welcome to visit me...my house is yours.' Montse's email address is [ainoa@online.bg](mailto:ainoa@online.bg)

# Задигнаха бус на испанци за 5 мин.

Автокрадци задигнали зелен микробус „Мерцедес Вито“ с испанска регистрация пред столичния хотел „Славия“ в неделя вечерта. Автомобилът бил целият изрисуван с надписи „Барселона тийм“. Имало и голяма лепенка „UNHCR“ (Върховен комисарият на ООН за бежанците).

Испанската група, която пътувала с буса, паркирала пред хотела към 22,30 часа в неделя. Те влезли вътре. Когато излезли след пет минути, мерцедесът, който е с регистрация В 38-97 UG, бил изчезнал.

Чужденците пътували за Косово, станало ясно след оплакване в столичното Шесто РПУ. Те били разпитани в присъствието на втория секретар и консул в испанското посолство г-жа Мон [REDACTED] Ерран.

Криминалисти установили, че микробусът е бил без аларма, което улеснило крадците.

В него нямало и оставени ценности, багаж или лични вещи на пътуващите чужденци.

Столичните полицаи издирват микробуса и крадците, казаха от СДВР. **m**

# Гласовити нашечета пеят на дванадесет езика

Пролетният концерт на детския хор „Звездици“  
препълни с публика аулата на СУ „Св. Климент Охридски“



Талантливите деца от хор „Звездици“ и тяхната художествена ръководителка Лидия Цанева (вляво) имат нови приятели - г-жа Моника Гонсалес, консул на Кралство Испания в България (вдясно), и г-н Андре Хрюневалд, временно управляващ посолството на ЮАР у нас. Те бяха приети за почетни членове на Международната детска фондация „Стелетой“

СНИМКА: ТОДОР ЦВЕТКОВ

Хор „Звездици“ събра с пролетния си концерт в аулата на Алма Матер дипломати, шефове на чужди компании у нас, университетски преподаватели. С тържествена церемония за почетни членове на Международната детска фондация „Стелетой“, към която е хорът, бяха приети Нейно превъзходителство г-жа Моника Гонсалес - консул на Кралство Испания в България, и Негово превъзходителство г-н Андре Хрюневалд - временно управляващ посолството на ЮАР у нас.

Аранжиментът на много от песните, изпълнявани от „Звездици“, е на младия композитор Александър Иванов. От сцената прозвучаха творби на Добри Христов, Йордан Колев, Виктор Чучков, Менделсон, Римски Корсаков. Тридесет и петте

10-17-годишни хористки взривиха залата и със закачливата народна песен „Ерген деда“ на композитора Петър Лондев. „Ой, сивая, та и зозуленка, щедрий вечер, добрий вечер, добрим людяма на здорвье“ - подеха момичетата украинската „Кукувичка“. После неочаквано се разнесеха африкански ритми. „Звездиците“ бяха особено атрактивни при изпълнението на песента от ЮАР „Шошольоза“ („Зебра“) на езика нтхюза. Младите хористки и солистката Петя Присадникова силно впечатлиха публиката и когато запяха на келтски ирландските песни „Мургавата Мол“ и „Доналд Ши Моран“.

„Децата пеят и на английски, италиански, испански, немски, латински, арабски, естестено и на български“ - каза пред „Вестник за жената“ преподавателката в катедра „Педаго-

гика на изкуствата“ в СУ „Св. Кл. Охридски“ г-жа Лидия Цанева, която е художествен ръководител на създадения през 1991 г. хор „Звездици“ и президент на Международната детска фондация „Стелетой“. Първият концерт на хора в чужбина е през 1992 г. пред 7-хилядна публика в залата на ООН във Виена. Следват концерти в Прага, Братислава, Будапеща, Истанбул и др. „В Будапеща пяхме в българската църква „Св. св. Кирил и Методий“. Беше неделя и българите, дошли на литургия, плакаха, докато ни слушаха“ - спомня си 17-годишната Таня Танева. На блестящите с глас и артистичност „звездици“ предстои пътуване до Египет, участие във Вавилонския фестивал в Ирак, концерти през есента в Мадрид и Претория.

ПЕТЪР НИКОЛОВ

## ПЪСТЪР СВЯТ

## Бременни и бебета на испанския прием



Ласло залепи една целувка на бременната Роси Рос, която в близки дни ще го направи баща.

Роси Рос, бременна в деветия месец, цъфна в софийската резиденция на испанския посланик заедно с брачната си половинка - унгарец Ласло, и сестра си Светла. „Всеки момент мога да родя, ама националният празник на Испания не е за изпускане!“, призна пред „НТ“ понаедриялата певица.

Сред гостите на фиестата, организирана от Негово превъзходителство Хосе Кодерк, имаше и бебе - 2-годишната испанка Беатрис Анхела, чиито родители работят в България.

Безспорна звезда на обедното парти бе испанската консулка Моника Гонсалес, която единствена се появи в дълга

рокля, с бял феверичен шал вместо наметка. А бизнесдамата Кармен Лазарова шашна гостите с капела в класически испански стил - широкопола, на точки.

Най-неглиже от мъжете движеше хотелерът Пламен Хренков - по дънки и сако, най-шик - певецът Васил Петров като от кутия изваден.

Двама зам.-министри - Константин Димитров и Марин Райков, представиха Външно. Надето Михайлова била възпрепятствана да дойде, но въпреки това испанският прием бил един от най-посетените, коментираха чиновници от МВНР.

Елиана МИТОВА



Испанската консулка Моника Гонсалес бе най-елегантната дама на приема.

## ВЕСТИ

## ЗВЕЗДЕН ПРАХ



**Мон** **Гонсалес Феран (30), консулката на Испания** у нас, представя на 29 юни в Народния театър първите си поетични книги - „Спътница Луна“ - на български и на испански, и „Влюбена Луна“ - само на испански.

За две години и половина полиглотката успя

да научи нашия език, който според нея не е по-труден от руския. Мон **Гонсалес** е поверила превода на стиховете си на поетесата Рада Панчовска, но си ги е редактирала сама.

„Издадох книгите в България, защото тук успях да въведа ред в собствения ми творчески хаос“, признава консулката. В края на юли тя си заминава окончателно за Испания заедно с **Гонсалес** дъщеричката Айноа, която също проговори български.

ВЕСТНИКЪТ, КОЙТО НЕ СПИ

# НОЩЕН

# ТРУД

БРОЙ 154 (2060), ГОДИНА IX

28 - 29 ЮЛИ 2000 Г.

ЦЕНА 0.30 ЛЕВА

Стр. 2 • „Нощен Труд“

## VIP-хроника

**Роса Естер Силва и Силва, посланичката на Перу, се сбогува окончателно с българските си приятели на представление в Столичната библиотека.** Общински театър "Възраждане" изигра на чист испански език в нейна чест "Пресичащи се успоредици", пиеса на перуанеца Хуан Мануел Санчес. Двамата актьори Филипа Балдева и Георги Георгиев - Гого (син на шефа на трупата) играха като зверове и шашнаха публиката. Постановчикът Чавдар Кръстев обеща да води младоците на гастрол в Перу.

**Мон [REDACTED] Гонсалес, консулката на Испания, даде снощи прощално парти в панчаревската си къща, където се събраха над 200 души.** След броени дни Мон [REDACTED] се връща в Мадрид и ще работи във Външно министерство, докато ѝ дадат нов мандат в чужбина. Български и испански китари дъниха околността в нейна чест.

Това е истинският вестник, а не ментето! **Вестникът**  
Оригиналът винаги е по-скъп от ментето.



# ВЕСТНИК ЗА ЖЕНАТА

32  
СТРАНИЦИ

Брой 30, година VIII, 24 - 30.VII. 2000 г. Цена 0,80 лв.

Издава Журналистическа коопер

24 - 30 юли 2000 г.

3

## Агенция "Как'Суйка" донася



● Грещи да отпътува беснотелно от България, г-жа Мон Гонсалес Ферн - консул на испанското посолство в София, издала два сборника със стихове - "Слънцата Луна" (на български и испански) и "Влюбена Луна" (на испански език). Как е успяла младата очарователна испанка (на възраст по-малка от Христовица) да завърши икономика, да се пребори в конкурсу за дипломати (800 маракаки за 12 места в испанското Министерство на външните работи), да роди дисциплината си, да научи значително добре български, да се срещне с десетки наши сънародници, включително по-голям човек колкото на Народния театър, оставя заглавие. На всичкото отгоре испанката с сериозни сини очи е влюбена в нашата родина. Сигурно затова, след като пише поезия от 15-годишна, Мон Гонсалес Ферн стикосбирката си у нас като издава на уважение към българини. На изглед само г-жа Ферн отразява разгрозеността върху към нашите мъже, защо не дават диамантите български, които имат? "Ващите момичета са най-красивите в Европа, умни, талантливи, а мъжете ви дори не разбират какво претекатат?" - чуе се Мон Гонсалес Ферн с нея.

## ABANICOS

*Listin Dario  
22/centos.*



Juan Carlos Lledo y Moritz Gorzález.



Natalia Fañas, Karelyn Félix, Pamela Flores y Lafet de la Rosa.



Amauris González, Marcelino de Matos, Beatriz Bencosme y Rafael Emilio Yunén.

## Una muestra que reúne a cuatro países

**SANTO DOMINGO.**- La Generalitat de Valencia, la Secretaría de Estado Cultura y la Fundación Museo de Arte Moderno auspician la exposición "Juguétes para Icaro, abanicos de dos mares", en el Museo de Arte Moderno.

La muestra toma el abanico como soporte artístico en una revalorización de su ancestral condición utilitaria y su perfil social, curada por Lillian Llanes Godoy, de nacionalidad cubana y ex directora del Centro Wifredo Lam de La Habana.

En esta cita participan numerosos artistas de España, Cuba, Argentina y República Dominicana.

Su importancia radica en el carácter colectivo e integrador que ha llevado a más de un centenar de creadoras y creadores a reflejar su personal interpretación del abanico como objeto plenamente cargado de connotaciones artísticas.

En ella, el colorido y los múltiples diseños que sobresalen transmiten, en su riqueza compositiva, muchos de los temas que ocupan los sueños y ansias de sus autores.



Miriam Calzada, Miguel Calzada León y Carmen de Calzada.



Aleida Alba, Ana Cristina Martínez, Pichy Vega y Nanita de Vega.

Con motivo de la estrategia seguida por la Cooperación Española en materia de inversión pública para la educación de los jóvenes como forma de lucha contra la pobreza y el desarrollo en la República Dominicana, la institución española celebró el pasado 1 de septiembre en la embajada de España en el país un cóctel para anunciar a los profesionales beneficiados del programa de Becas MAE que irán a estudiar a España. Dicho programa de ayudas está dirigido a los licenciados dominicanos que desean realizar estudios de especialización de posgrado y doctorado en España, y que no cuentan con el poder adquisitivo necesario para llevarlo a cabo. Concretamente, para este periodo 2003-2004 se han concedido 19 becas y 5 reno-

## La Cooperación Española entrega las Becas MAE en la embajada de España



Montserrat González, Carlos Canó, Frederick Bergés y Carlos Cavanillas.

vaciones de becas a sendos profesionales egresados de diferentes universidades locales.

Como novedad para este año, la

prestigiosa Fundación APEC se ha sumado a este esfuerzo de crédito educativo plasmado en un memorando de entendimiento firmado re-

cientemente entre ambas corporaciones para facilitar el acceso de los más necesitados a este tipo de becas.

En el acto estuvieron presentes los máximos responsables de la embajada de España, representantes del organismo Cooperación Española, miembros de la Fundación APEC, así como los becarios de las respectivas universidades de las cuales proceden.

La consejera de la embajada de España en el país Montserrat González fue la encargada de pronunciar el discurso de presentación. En su alocución resaltó la labor altruista que ofrece el Gobierno español en ayudas educativas para la República Dominicana, al tiempo que exhortó a los jóvenes beneficiados con las becas MAE a que apliquen esos futuros conocimientos en beneficio de su país de origen.



# Fiesta Nacional de España

*Por segundo año, la embajadora de España, María Jesús Figa López-Palop, celebró con alegría esta fiesta junto a los dominicanos y la comunidad española*

**POR MARÍA MERCEDES**  
*Redactora de MORNING NEWS*

**L**a hilera era tan larga que no parecía tener fin. Y es que, todas las personas que fueron invitadas por la embajadora de España, María Jesús Figa López-Palop para celebrar la Fiesta Nacional de su país, correspondieron con su presencia a tal halago.

Desde la 7:00 p. m., hora en que fueron abiertas las puertas de la residencia, ubicada en la avenida Independencia, la anfitriona vestida con un elegante traje negro y



*Amary y Sonia Dargam junto a José Luis Villacías.*



*Manuel González*





Luis José Prieto Nouel, Amparo Gómez Pallete, Mon [redacted] González y Cesar Iván Feris.



Carlos Cano, Nino Cisneros y [redacted]

## La visita al país de Amparo Gómez

**SANTO DOMINGO.-** Los programas de Cooperación Española, especialmente en el área educativa, se constituyen en unos foros privilegiados de encuentro, reflexión e intercambio de experiencias en torno a múltiples aspectos del desarrollo iberoamericano, así como de enseñar y actualizar los conocimientos de las personas de escasos recursos económicos.

Con estas palabras, la doctora Amparo Gómez-Pallete, directora del Programa Patrimonio Iberoamericano-AECI en República Dominicana, inició un interesante recorrido por la Escuela-Taller López-Penha y el Palacio de Telecomunicaciones.



Miguel Hernández, Freddy Santana, Elías Pilarte y Felipe de Castro.

En la visita a los cientos de estudiantes que forman la magnífica escuela taller, que desde hace años es patrocinada oficialmente por la AECI, la destacada profesional española dijo que es un honor para ella compartir su experiencia con los jó-

venes estudiantes, los cuales, en su mayoría, son procedentes de los barrios más pobres del país.

"Una época como la actual se caracteriza por vertiginosos cambios en las maneras de concebir, pensar y obrar en el mundo", dijo.

*Listra dicorced  
3/10/09*

# Cita con OVIEDO

Los amantes del arte se encontraron con el maestro ilustre de la pintura dominicana, en el Centro Cultural de España.

En honor a la trayectoria artística de Ramón Oviedo, uno de los más grandes genios de la historia de la plástica nacional, el Centro Cultural de España realizó un concurrido encuentro para inaugurar su muestra pictórica *Última década: 1994-2003*.

La recepción tuvo lugar en el patio de la edificación colonial y la velada se convirtió en un encuentro íntimo entre el artista, su obra y los presentes. Allí se dieron cita personalidades de la prensa especializada, artistas y una amplia representación de los cuerpos diplomáticos. La presencia de los embajadores María Jesús Figa López-Palop, Jean Claude Moyret y Andy Ashcroft; los artistas Polibio Díaz, Jorge Severino y Gerard Ellis, y la

crítica de arte Marianne de Tolentino, entre otros invitados, se destacó en el encuentro. La muestra consta de 18 obras selectas, repartidas en las cuatro salas hábiles del centro. Según expresa en referencia a Oviedo, Javier Aguiar, director del Centro, "el motivo de organizar esta exposición es simple y llanamente la celebración de su pintura", para aclarar que "se trata de una andadura de continuos y breves cambios de rumbo y aun de ritmo".

Artistas y críticos del arte del país catalogan la última década del recorrido pictórico del creador barahonero como la más importante. Los juegos de colores, formas y técnicas pictóricas se exhiben en una demostración apabullante de su particular universo.

## HONOR PARA EL CENTRO

Para el Centro Cultural de España, una exposición de Oviedo es una excelente muestra de ejemplo con el compromiso de fomentar y difundir la identidad cultural dominicana. También se extendieron invitaciones formales a los principales centros docentes del país, para que los estudiantes puedan apreciar de primera mano la obra reciente de este gran creador.



SARMA BRACHI, LUIS ENRIQUE MOLINA Y MONICA ACEBAL



GIUSELDA GONZALEZ, TISHIE MONTEIL Y FREDDY GINEREA



ANTONIO OCANA, RAMÓN OVIEDO, MONICA GONZALEZ



ANDY ASHCROFT, MARIA-JESUS LOPEZ FIGA, MANUEL DEL MONTE



ADOLFO LUCERO, STEPHEN BARLAIN Y DOMINGUE BLICHORN



GIANNINA CAMPAÑA DE FLAQUER, EL PINTOR POLIBIO DIAZ Y MONICA GONZALEZ

# De visita en casa

mental es un llamado a preservar el Banco de la Plata en la costa norte

ALICIA RAMÍREZ



## Sobre el video

La producción presenta el modo de vida y la situación en que se encuentran estos cetáceos que han elegido el océano Atlántico porque es allí donde encuentran la calidez en las aguas y el alimento que necesitan. Además del componente educativo sobre las ballenas jorobadas, el video alerta sobre la necesidad de proteger la zona del Banco de la Plata, solicitando la disminución de agresiones a este ambiente. El Banco de la Plata fue declarado santuario de las ballenas jorobadas en 1986 y es el punto donde se dan cita los miembros de esta especie que se encuentra en peligro de extinción. ■

Diplomacia

La Embajada de España celebra un encuentro con empresarios dominicanos y españoles

# Gracias por la ayuda

El dinero recaudado en las actividades será destinado a la manutención de los niños de 5 escuelas en varios sectores del país



ROSARINA DE MAS Y BARTOLOMÉ MAS



MARÍA MUHEDANI, VICENTE MUHEDANO Y ROY CASARES



ANTONIO FRECHILLA, MONTE GONZALEZ Y FRANCISCO ÁLVARIZ



JOSÉ LUIS CORRALO, MARÍA JESÚS FIGUEROA LÓPEZ-PALOP, EMBAJADORA DE ESPAÑA Y MANUEL CORRALO

La embajadora de España, María Jesús Figa López-Palop, ofreció en su residencia un encuentro a los empresarios dominicanos e instituciones españolas, como agradecimiento por la colaboración, tanto con la Embajada como por la Asociación de Damas Diplomáticas. La representante del gobierno español en el país expresó su agradecimiento por todo el apoyo brindado y reconoció que, a pesar de la dura situación económica por la que se está atravesando, obtuvieron una respuesta admirable por parte del empresariado en el país. "Es, sí cabe, más de agradecer todavía, pues la infancia dominicana, a la que van destinados los fun-

dos recaudados, es de los colectivos más vulnerables en épocas de crisis", agregó la diplomática. Los fondos serán destinados a aportaciones mensuales a los cinco centros que tiene apadrinados la Asociación estos son, la Escuela y Guardería Infantil de Damas Diplomáticas, en Los Tres Brazos y que atiende a 402 niños; Fraternidad de la Esperanza, ubicado en Los Tres Hoyos con 43 niños; Hojar Terresa, de las hermanas Carmelitas de Arua y que atiende a 40 niñas; Escuela Comunitaria Esperanza y Vida, ubicada en Los Guayacanes, con 307 niños y el Hogar Pétala Flores, ubicado en Las Cañitas y que atiende 253 niños. »

Alabastro Estrella



AIDA MARRA DE CORRALO Y RAFAELA DE CORRALO

Hoy, 13 de marzo de 2004



La ministra, consejera de la embajada de España, Montserrat González, Ricardo Vecillas, sub director del Voluntariado de Donantes de Sangre, Martín Masimiro, presidente de la Federación Española de Donantes de Sangre, Inocencia de la Cruz, presidenta de la Fundación de Donantes Cristo de los Milagros, entre otros. HOY/ José Alberto Rudecindo.

## Promueven donar sangre

**POR FIOR GIL**  
*Redactora de HOY*

La embajada de España firmó ayer un acuerdo con la Fundación Nacional de Donantes de Sangre "Cristo de los Milagros para poner en marcha la primera fase del el Programa de Promoción de donación de Sangre voluntaria y no remunerada en la República Dominicana.

Con este programa se busca crear conciencia sobre la necesidad de aumentar los donantes de sangre de manera voluntaria y no remunerada. En la República Dominicana solo un 17 % de los donantes lo hace de manera gratuita.

El programa tiene por finalidad unificar esfuerzos mediante alianzas con organismos nacionales e internacionales para que la donación de sangre en el país tenga la consideración de voluntaria y no remunerada, siguiendo los principios fijados por la Organización Mundial de la Salud.

El programa contribuirá a garantizar no sólo las reservas suficientes de sangre y plasma en los Ban-

cos de Sangre de la República Dominicana sino también la calidad y seguridad en materia de transfusión sanguínea, acorde con los países avanzados en esta materia, según informó, Ricardo Vecillas Rojas, sub director del Voluntariado de Donantes de Sangre de Galicia.

presidente de la Federación Española de Donantes de Sangre, una de las entidades responsables de Promoción del Centro de Transfusión de Galicia.

El acuerdo fue dado a conocer durante una rueda de prensa encabezada por la Montserrat González, consejera de la embajada de España, quien representó a la embajadora María de Jesús Fija López Palop.

La elaboración del programa de cooperación tiene su origen por la iniciativa de la Hermandad de Donantes de sangre de la Coruña-Galicia- quien elaboró un proyecto en este sentido y lo presentó ante la Dirección del Voluntariado, perteneciente a la Consejería de Familia, Juventud, Deporte y Voluntariado de la Junta de Galicia.



◆ LUISA DE BOGAERT, VESTA TAVERAS, CÁNDIDO BIDÓ Y MON █████ GONZÁLEZ.

Exposición de Oviedo Embj. Francia  
El Caribe. Gente. 14 marzo 2004

15/03/04 EL Nacional

*Se trata de un programa pionero en el mundo, ya que por primera vez se contempla el desplazamiento de voluntarios y promotores de un país a otro.*



*Inocencia de la Cruz, presidenta de la Fundación de Donantes Cristo de los Milagros; Ricardo Vencillas, del Voluntariado de Donantes de Sangre; Mon ██████ González, ministra consejera de la Embajada de España y Martín Masimiro, presidente de la Federación Española de Donantes de Sangre.*

## Instituciones establecen acuerdo

■ **Por Margarita Brito**

La Embajada de España y la Fundación Nacional de Donantes de Sangre "Cristo de los Milagros" firmaron un acuerdo para iniciar un programa de promoción de donación de sangre voluntaria en República Dominicana.

El convenio fue dado a conocer durante una rueda de prensa presidida por Mon ██████ González,

consejera de la Embajada de España, quien representó a la embajadora María de Jesús Figa López. El objetivo del programa es crear conciencia sobre la necesidad de aumentar los donantes de sangre de forma voluntaria y no remunerada. En el país sólo el 17 % de los donantes lo hace gratuitamente.

La campaña tiene por finalidad unificar esfuer-

zos mediante alianzas con organismos nacionales e internacionales.

Además contribuirá a garantizar las reservas suficientes de sangre y plasma en los bancos de sangre del país y también mejorará la

calidad y seguridad en materia de transfusiones, acorde con los países avanzados en esta materia, indicó Ricardo Vencillas, subdirector del Voluntariado de Donantes de Sangre de Galicia. ☐



## **MISA POR LAS VÍCTIMAS DE MADRID**

La embajadora de España en el país, María de Jesús Figa López-Palop, la primera dama Rosa Gómez de Mejía, Roberto Huertas, Mor~~...~~ González, Luis Ríos y José Cavanillas, funcionarios de la legación diplomática, estuvieron ayer en primera fila en la misa por las víctimas de los atentados terroristas en Madrid, oficiada por monseñor Francisco José Arnaiz, el cardenal Nicolás de Jesús López, monseñor Amancio Escapa y otros dignatarios de la Iglesia Católica. HOY/Franklin Guerrero.

HOY 17-3-04

## EXPEDICIÓN



Alba Estévez, Mónica Fernández y Anny Gabriela Abreu (Colegio Agustiniano, La Vega), Diana Carolina Merejo (Colegio Claret), Montserrat González

# Dominicanos en "Ruta Quetzal BBVA 2004"

**PROCEDENCIA.-** En un sorteo público, organizado en la sede del Patronato de la Ciudad Colonial, en presencia de los jóvenes aspirantes a participar en el Programa Ruta Quetzal-BBVA 2004, salieron elegidas las jóvenes Anny Gabriela Abreu Hernández y Mónica Fernández Jiménez del Colegio Agustiniano de La Vega y Diana Carolina Merejo Alberto del Colegio Claret de Santo Domingo.

La actividad contó con la presencia de la Consejera de la Embajada de España, Montserrat González, Javier Aiguabella, director del Centro Cultural de España y Alba Estévez Montás, Encargada del departamento de Actividades del Patronato de la Ciudad Colonial.

La nueva edición de Ruta Quetzal ha sido designada con el nombre "De los volcanes mexicanos a la Translation". Es un programa institucional que depende del Ministerio de Asuntos Exteriores de España, coordinado en el país por la Embajada de España y el patronato. Luego de agotar el recorrido por América, cruzarán a Europa para continuar el estudio del Viejo Continente.

Embajada de España y el Museo de Arte Moderno. Inauguran la exposición del pintor español Eugenio Fernández Granell con la exhibición de 30 obras de su muestra "Retrospectiva"



Natalia Fernández Segarra, Aurelio Torrente y la embajadora de España, María Jesús Figa López-Palop.



Ana Cristina de Suncar, Sara Hermann



Cándida Bido, Elsa Ruiz, Lady de Métrix y María José González

## UN MES PARA GRANELL

"Retrospectiva" es el nombre de la exposición del pintor español Eugenio Fernández Granell, inaugurada durante un cóctel realizado en los salones del Museo de Arte Moderno y que estará abierta al público por espacio de un mes.

La muestra cuenta con el auspicio del Ministerio de Asuntos Exteriores de España, la Sociedad Estatal para la Acción Cultural Exterior de España, la Embajada de España, el Centro Cultural de España y el Museo de Arte Moderno.

En su discurso de apertura, Sara Hermann, directora del

museo, afirmó que la exhibición también se llevará a cabo en el Centro León de Santiago el próximo mes de julio.

Aclaró que Fernández Granell es todo un hombre del Renacimiento, antropólogo y escritor de múltiples andanzas "después de su exilio en Santo Domingo también estuvo en Puerto Rico, Guatemala y los Estados Unidos. Autor de libros como "La historia del indio Tupinambo" e "Isla y cobre mítico". En el país ha sido miembro fundador de la revista "La Poesía Sorprendida". Resaltó que la exposición es una muestra itinerante que

llegó al país después de presentarse en Guatemala, y cuenta con unas treinta piezas entre pinturas, dibujos, esculturas y objetos intervenidos, que proceden de la Fundación Granell y de colecciones privadas, incluyendo el Museo Bellapart de la República Dominicana y del museo.

En el acto estuvieron presentes la embajadora de España, María Jesús Figa López-Palop, Natalia Fernández Segarra, hija del pintor, y Aurelio Torrente, comisario, que trajo las obras al país.



Luis Ruiz Arceles y Manuel Cortés



Jenny Pulaski, Richard Arcelega y Miriam Calzada

# Centro Cultural Español presenta obras de Cristina Lucas



Cristina Rico, [redacted] y Cristina Lucas.



"Walk action 2000", fotografía digital a color sobre aluminio.



Manuel Balbastro, Mon [redacted] Gonzalez y María Figa López-Palop.

**E**l Centro Cultural Español presenta a amantes de las bellas artes las obras de la artista española Cristina Lucas. La muestra titulada "La Luz", presenta trabajos en soporte de video, fotografías, dibujos y esculturas que plantean una mirada crítica hacia el arte. Javier Aguabella, director del Centro, dio la bienvenida a los invitados y manifestó que "a considerable distancia de la variedad conceptual de tantos trabajos que se han visto en los últimos años, "Más Luz" plantea un tema de absoluta actualidad sobre la relación de los artistas con su medio y de la incidencia en el entorno, todo ello envuelto en una atmósfera de espontaneidad e ironía". Cristina Lucas ha pasado su arte por Francia, Italia, Estados Unidos, México, Alemania, Suiza, Australia y su país natal, es una prometedora artista especializada en

# Primer Fórum Universal de las Culturas

*"Aquí se podrá ver, probar y experimentar un espacio de entretenimiento donde se descubrirá que la paz, la diversidad cultural y el desarrollo sostenible no son sólo palabras sino caminos para contribuir a un mundo mejor"*

POR MARGARITA QUIROZ  
Asesora de MOPC/MI

La embajada de España en el país, María Jesús Figa López-Palop, destacó que la celebración del Fórum Barcelona 2004 supone el inicio de una nueva atadura en el ámbito de los acontecimientos de carácter universal que han tenido lugar en Barcelona a lo largo de la historia como las Exposiciones Universales de 1888 y 1929 y los Juegos Olímpicos de 1992.

Éste será el primer Fórum Universal de las Culturas que se organiza en



La embajadora de España en el país, María Jesús Figa López-Palop junto a Mónica González, asesora cultural de la Embajada.

el mundo y surge a partir de 1997, cuando en la 29 conferencia general de la UNESCO, los 186 países que lo conforman aprobaron a unanimidad la realización de este proyecto, presentado por el Ayuntamiento de Barcelona con el interés de que se lleve a cabo en diferentes lugares.

Durante casi cinco meses, es decir, 141 días, Barcelona bailará al ritmo del Fórum y será escenario de 20 exposiciones, 49 diálogos, 1.500 representaciones, 10.000 intérpretes, 450 conciertos, 300 películas, 282 pasacalles, 20 sesiones de circo, teatro y danza, así como de un inédito Festival del Mar; un acontecimiento dedicado a la cultura marítima. 3.150 me-

tros lineales de mar será el escenario de una concentración de embarcaciones tradicionales y grandes veleros, herencia de la navegación desde sus inicios hasta hoy.

Los 49 diálogos están agrupados en 11 bloques temáticos, dentro de los que se destacan dos de grandes dimensiones: "Parlamento de las religiones del Mundo" y "Festival Mundial de la Juventud".

Según la diplomática, "aquí se podrá ver, probar y experimentar un espacio de entretenimiento donde se descubrirá que la paz, la diversidad cultural y el desarrollo sostenible no son sólo palabras sino caminos para contribuir a un mundo mejor".

El Fórum dispone de dos escenarios para desarrollar sus actividades: el Recinto Fórum y la ciudad de Barcelona. En el recinto se han habilitado el Centro de Convenciones, que será la sede del Fórum Diálogo; una plataforma que permitirá debatir las cuestiones principales de la agenda mundial, un edificio Fórum, ícono de la arquitectura contemporánea de Barcelona; Puerto Deportivo, Parque de los Auditorios, Plaza de la Solidaridad y una gran Haima; carpa árabe de 15.000 m<sup>2</sup> que acoge bajo su sombra una quincena de muestras que tratarán sobre las condiciones de la paz.

La Embajada de España en el país invita además a disfrutar de las comidas del mundo y "comprobar cómo con un solo alimento se puede preparar de mil maneras", así como descubrir el ambiente de los mercados del mundo, entre otras cosas.

"El Fórum nace de la conciencia de que a medida que avanza el siglo XXI el mundo se hace progresivamente más pequeño, de esa conciencia nace el convencimiento de que la mayoría de los problemas, las tensiones y las oportunidades sólo pueden abordarse a través del diálogo, del reconocimiento del otro y del intercambio de otro punto de vista", dice Figa López-Palop.

Por quinto año consecutivo, la Fundación de Damas Españolas celebró en la Casa de España el tradicional encuentro en honor al santo de los agricultores, San Isidro



Lucas Pardo de Alampara y Ana María Busto.

Hoy. Rostro. 13 mayo 2004

# La Verbena de San Isidro

## a beneficio de los más necesitados

PER CRISTINA MARRERO

El pasado año el esmero en la decoración fue notable, en este, sencillamente, "lástimanlo cosa", o mejor dicho, "el día por la vestida". Al parecer, cada vestida intenta materializar de forma más real los orígenes madrileños de la tradición.

En esta ocasión, las integrantes de la Fundación de Damas Españolas fueron muy generosas con los elementos ornamentales y creativos que ambientaron el gran salón de Casa de España, durante la celebración de la Verbena de San Isidro.

Alarifes gigantes bordaban el área de la celebración. Y en el techo, guirnalda y bombillas multicolores, como corripape de un escenario que recrea uno más antiguo española.

Pero no sólo se reflejó un ambiente enja, gracias a las estructuras de los arbolitos en esa impresión, a través de los típicos madrileños.

El día formal, Luisa Prieto que, presidenta de la Fundación, se dirigió al público en la celebración, debido al homenaje que llevaba puesto con un maripón de fuslo en el pelo adornado.

La entidad que preside con fines de lucro, 889 y que agrupa a diversidad de origen español el país, y que el objetivo de las actividades es recau-



Jose María Meléndez y María Victoria.

dar fondos para los ancianos, tanto españoles como extranjeros.

"Por quinto año consecutivo celebramos esta verbena que tiene su origen en Madrid, capital española, en honor a la figura de San Isidro Labrador; quien pasó mucha vida de su existencia labrando la tierra, cultivando y cosechando", expresó.

Luego, durante varias horas, las familias asistentes disfrutaron de la música y comida típica española, además de rifas, una tómbola con regalos diversos y ventas de artículos, igualmente premios de su nación, con considerables descuentos.

Los fondos recaudados serán destinados a la Sociedad Benéfica Española, Instituto Dominicano contra el Cáncer, Beneficentes del Patronato Nacional de Ciegos, Dispensario Médico San José, Junta de Desarrollo de Gualeay, Inc., Asilo de las Misioneras de la Madre Teresa de Calcuta, Asilo San Francisco de Asís, y en el interior del país, Asilo de Ancianos San Juan, en San Juan de la Maguana; Asilo de Ancianos Rosalía Barceló de Salas, en Hato Mayor y Asilo de Ancianos del Municipio de Guerra.



Alfonso Pastor y María Victoria.

**OCASIÓN ESPECIAL:** El presidente del cen-  
tro dijo que la fecha es oportuna para agradecer y evocar los hechos que dieron origen al club, cuando hombres de gran valía impulsaron la materialización de esta idea, rompiendo la inercia y la desunión



José Antonio Álvarez, Rosarío Díaz y Roberto Huerta



Fidel Báez, Mercedes González, Aracelis de Bernabé y Antonio Bernardet



Celso Corripio, José Tomás Alonso, Lisa de Pérez y Pato Pérez

# Distinguidas personalidades en aniversario de Casa de España

MAXIMINO GARCÍA AGRADECIÓ EL ESFUERZO DE LOS QUE HAN SABIDO SOSTENER LA ENTIDAD



César Armenteros y Carlos Olivo

ROSARIO OLIVO

**SANTO DOMINGO.-** Casa España celebró recientemente el 87 aniversario de su fundación en el marco de una actividad que tuvo lugar en el piano bar de este centro social presidido por Maximino García.

En sus palabras de bienvenida, García habló a nombre de la directiva y dijo sentirse orgulloso de presidir una de las instituciones de mayor antigüedad en este hermoso país, el cual ha brindado su acogida a tantos españoles y se ha convertido en su segunda patria, "sin llegar a sentirse nunca extranjeros".

A su vez, enfatizó que cada aniversario es oportuno agradecer y evocar los hechos que dieron origen al club, cuando hombres de gran valía impulsaron la materialización de esta idea, rompiendo la inercia y la desunión existente entre los españoles residentes en República Dominicana.

**Detalles**

En el acto, al que asistieron distinguidas personalidades de la vida pública social y empresarial, García agradeció el esfuerzo y sacrificio de quienes durante tantos años han sabido sostener la entidad, colocando en ella valores hispanistas, aliento y la ener-

gia imprescindibles para superar momentos históricos muy difíciles. "Para nadie es desconocido que Casa España ha sido testigo y protagonista de grandes eventos culturales y sociales", refiere.

Cabe resaltar que por los salones del citado club social han desfilado importantes intelectuales y figuras relevantes de las artes, tanto españoles como dominicanos. Asimismo, se han realizado juegos florales nacionales e internacionales.

Sin embargo, también han confrontado grandes dificultades que han puesto en riesgo su supervivencia, como por ejemplo el ciclón de San Zenón, en 1900, "de lo que años más tarde salimos fortalecidos después de una depresión", explicó.

Finalmente, los invitados pasaron a degustar los platos típicos de la comida española, rellenos de mariscos del Mediterráneo, variedades de panes, alcachofas y albondiguillas, y finos vinos. Como postre, tarticos rellenos de frutas.



Celsa Nuño, Maximino García y Celso Sánchez



Cecilia Carballo y Paula Forteza

# Gente Importante

## EN SOCIEDAD

**G**ente Importante En Sociedad, presenta cada quincena, los comentarios esenciales de personajes de nuestra sociedad, entrevistados por Maribel Lazala en su programa televisivo **Gente Importante**. En este número, disfrute de los invitados de esta quincena, que dentro de su variedad de informaciones, aportan cada uno su granito de arena para hacer de nuestra sociedad, un conglomerado capaz de transformar en esperanzador, el futuro de nuestro país.



**Carlos Veitia**

Conductor

*"Renunció al Ballet Nacional porque necesitaba más tiempo para mí y para el Ballet Concierto Dominicano que es una institución creada por mí".*



**Montserrat González**

Embajadora de Negocios de la Embajada de España

*"El Forum Barcelona 2004 pretende promover el diálogo entre las personas de todas las culturas".*

**Jorge De Bernardi**

Director de la película "Negocios son Negocios"  
*"Negocios son negocios", cuenta con la participación cinematográfica de importantes personalidades del arte dominicano y será filmado por completo en la ciudad de Santo Domingo".*



**Sonia Díaz**

Suscrienta de la Secretaría de Trabajo

*"Desde mi gestión, he tratado de implementar la equidad de género en los asuntos laborales, tanto en el sector público como privado".*



**Irving Alberti**

Actor de la película "Negocios son Negocios"

*"El argumento de la película puede suceder en cualquier parte del mundo, sin dejar a un lado el humor dominicano".*



**Samuel Marte**

Gerente de Mercado de Supermercado Bravo

*"Estamos ampliando nuestras fronteras para servir mejor a los clientes; esa es nuestra misión y nuestro mayor compromiso".*

**Jonathan Pitts**

Director The English Embassy Santa Cruz

*"Este campamento en inglés ofrece tres semanas de actividades variadas productivas en las instalaciones del rancho Guaragua, en Constanza".*



**Eduardo Mejía Jabid**

Consejero General de Grecia

*"Ya estamos preparándonos para los Juegos Olímpicos que se celebrarán en Grecia, puesto que es un gran compromiso y debemos estar listos con tiempo".*



**Gente importante**

El programa Gente Importante se transmite de lunes a viernes por el canal 10 de Telecable de Tricom, en horario de 10:30 a 11:50 p.m. y en telenovela, canal 25, de lunes a viernes de 1:00 a 1:30 p.m. bajo la conducción de Maribel Lazala.

Para contactarnos:  
[genteimportante@yahoo.com](mailto:genteimportante@yahoo.com)

Revista En Sociedad  
 10 de julio  
 de 2004

## SECRETARIO TRABAJO

## Aboga alza general de salarios

POB ELIAS RUIZ MATUK

11 de Julio de 2001

El país necesita una alza general de salarios, a juicio del secretario de Trabajo, quien abogó porque empleadores y trabajadores dominicanos acudan a la mesa del diálogo social para resolver el tema.

El doctor Milton Ray Guevara comentó que "ninguna iniciativa que sea vista como una imposición de una parte sobre la otra en el mundo del trabajo tendrá buenos resultados a largo plazo". Guevara habló en una conferencia

de prensa que se llevó a cabo en la sede de la secretaría de Trabajo, para dar a conocer los detalles de las solicitudes de empleos de dominicanos en España, a propósito del acuerdo de flujo migratorio firmado por ambos países.

El funcionario gubernamental aclaró que esa secretaría solo es competente en materia de salarios mínimos y si se quiere un aumento general de salarios el Congreso Nacional es la instancia correspondiente.

"Ahora, la experiencia acumulada me indica que lo mejor que puede ocurrir es un gran pacto social y un acuer-

do entre los interlocutores sociales, a través del diálogo social", insistió.

Llamó a los empleadores y trabajadores del país para que acudan a la mesa del diálogo social para resolver el tema del aumento general de salarios. Dijo que como secretario de Trabajo está preparado para convocar al Comité Nacional de Salarios (CNS).

Admitió que no siempre que se aumentan los salarios mínimos "funciona la escuela hacia arriba y hay mucha gente que se queda sin aumento salarial; lo que procede es un aumento general de salarios".



El doctor Milton Ray Guevara en momentos en que emite sus declaraciones a la prensa. Observe, María González, encargada de Negocios de la embajada de España y al fondo Sonia Díaz Inoa y Aida Avila, sub secretaria y directora general de Empleo de la secretaría de Trabajo, respectivamente. Hoy/Pablo Matos

Timothy Broglio,  
Miguel Amado,  
María Amado,  
María Jesús  
Figa López,  
Falop y Mario  
García Álvarez.



Patricia Wessin,  
Jack Knight,  
Mónica Rafal y  
Elaine Troncoso.



José Manuel  
Alburquerque,  
Morales  
González y  
José  
Alburquerque.

José Carlos  
Martínez y  
Rafael Pimentel.



Francisco de la  
Cruz, Roberto  
Huerta y  
Humberto  
López.



## Cámaras Europeas despiden a Miguel Amado

En un concurrido acto, la Federación de Cámaras Europeas de Comercio de la República Dominicana, realizó un acto de despedida y reconocimiento al embajador de la Comisión Europea en el país, Miguel Amado.

El salón Bonanza del Hotel Meliá Santo Domingo fue el escenario escogido para tan importante ocasión, a la cual asistieron embajadores de la Unión Europea, funcionarios gubernamentales, directivos, miembros de las cámaras y empresarios vinculados a los negocios con Europa y España.

Mario García Álvarez, presidente de la Federación de Cámaras Europeas y de la Cámara Española, destacó los grandes esfuerzos con re-

sultados muy positivos, realizados por el homenajeado en el ámbito de las relaciones bilaterales entre la República Dominicana y la Unión Europea.

Resaltó su colaboración en el esfuerzo de la democracia e institucionalidad y el gran papel ejercido en las pasadas elecciones gubernamentales.

Miguel Amado es de nacionalidad portuguesa, y en nuestro país se desempeñó con el cargo de embajador-jefe de la Delegación de la Comisión Europea desde el año 2000.

Los invitados especiales y los anfitriones compartieron de un encuentro muy ameno, en el cual degustaron un exquisito buffet y finas bebidas.

# La embajada de España en un almuerzo a Gregorio Gutiérrez

MARITZA MORELLO

**SANTO DOMINGO.-** La embajada de España ofreció un almuerzo en honor al director de música Gregorio Gutiérrez, quien vino al país como invitado para dirigir la Orquesta Sinfónica Nacional en el concierto realizado el pasado 29 de septiembre, en el Teatro Nacional.

La residencia de la embajadora de España, María Jesús Figa López Palop, sirvió como escenario para el encuentro donde se dieron cita diferentes personalidades ligadas a los ámbitos diplomático, social y cultural.

El mismo fue propicio para que los presentes departieran animadamente e intercambiaran algunas ideas sobre la vida nacional.

Gregorio Gutiérrez es un reconocido maestro de música nacido en 1962 en Tenerife, España, desarrollando su formación en el género musical en el Conservatorio Superior de Tenerife, el Real Conservatorio Superior de Música y el Conservatorio Tchaikovsky de Moscú, Rusia. Allí estudió Dirección Sinfónica y Ópera con el maestro Yuri Simonov.



Isaac Rubman, María Jesús Figa López Palop, Gregorio Gutiérrez



Yamilé Adames y Mercedes González



Cecilia Carballo, Carlos Acero y María García de Acero



José Antonio Álvarez y Andy Ashcroft

**Embajada de España.** Su representante en el país, la embajadora María de Jesús Figa López, celebra en su residencia, ubicada en la avenida Independencia, la Fiesta Nacional Española



La embajadora María José de Jesús López y José María Alzina.



Alejandro E. Grullón E. y Moby Segura de Grullón.



Antonio Giraldes, Fabrè Salent y Tano Acebal.



Esther de Guerrero y Petra Castiño.



Manuel Cáceres Troncoso y George Alzina Brugal.



El embajador argentino Jorge Roballo, Carla Cano y Polbio Díaz.

# RECUERDOS DE LA MADRE PATRIA

Adornada con accesorios alusivos a su país de origen complementados con una sonrisa cordial y refrescante, la embajadora de España en el país, María de Jesús Figa López-Palop, celebró una recepción en su residencia.

El motivo de la reunión fue la conmemoración de la Fiesta Nacional de España por la que amigos, diplomáticos y relacionados se acercaron a la casa en la avenida Independencia a felicitar a la embajadora y los demás representantes del gobierno español acreditados en el país.

En el vestíbulo de la casa, María de Jesús Figa dio la bienvenida a cada uno de los invitados al tiempo

que recibió de ellos las congratulaciones por las hazañas realizadas por su patria que, aunque hace tantos años, merece la pena recordar. La línea de recibimiento estuvo compuesta también por el esposo de la embajadora, José María Alzina, y varios delegados españoles en el país.

La actividad inició como un agradable coloquio entre amigos y rápidamente asumió el estilo de una gran fiesta española en donde los presentes disfrutaron de un genuino bufé español preparado con todos los requerimientos necesarios para conseguir un manjar digno de la Madre Patria.

[AYACUCHA CENTRELLA]



Luis Ruiz Abello, Mon González, Carlos Cabanilla y María de Cabanilla.



Luis Sánchez y Catarina de Sánchez.

# Obras de poetas

Hoy. Postros.  
15 de febrero de 2005

ELLY RAMÍREZ  
- REPORTAJE

"Canciones" y "Madrid  
era una muchedumbre",  
son las dos nue-  
ve producciones literarias  
de poetas dominicanos  
Hernández Rueda y  
Castro Burdiez, pre-  
sentes en el Foro Pedro  
Libería Cuesta.  
Las obras serán incluidas  
en la Colección Pez Rojo  
de Librería Cuesta, y ya  
están disponibles en las  
librerías para todos los in-  
teresados.

En la presentación  
de los libros asistieron  
varios poetas nacio-  
nales, empresarios,  
personalidades vincu-  
ladas a la literatura.

En la presentación,  
Verónica Sención, encarga-  
da de Librería Cues-  
ta, recibió a los autores  
y les expresó su orgullo  
por ese escenario para  
la presentación de sus libros.  
"Para nosotros un  
honor que ustedes ha-  
yan elegido el Foro Pedro  
Libería para dar a conocer  
sus obras. Nos  
comparten un espacio que es  
nuestro", expresó.

Verónica Sención agradece  
al grupo aquí a nues-  
tro grupo Hernández  
por exponer su li-  
brería. Este pase a for-  
de la Colección  
igualmente reci-  
vez más a Tomás  
Rueda, quien es ya  
en el Foro, podría-  
que es un artista  
preciso.  
Castro Burdiez,  
Ministro de Educa-  
ción, Hernández Rueda  
asistieron a los asis-  
tentes de la pre-  
sentación de  
tiempo que los  
queremos, ya que  
las relaciones son de  
interés para los  
interesados para la  
literatura, es-  
ta del género

En la ceremonia  
se abordaron las  
temáticas e inter-  
acciones con  
dentras dis-  
tintos.



Verónica Sención, Manuel Garría Cartagena y Mateo Morrison.



Antonio Bernardez y Maximino García.



José Luis Corripio y Mon González.

# Museo de Arte Moderno exhibe obras de Vangelis

**E**n las instalaciones del Museo de Arte Moderno, queda inaugurada la exposición Vangelis, producto del ingenio y talento del afamado compositor y músico griego del mismo nombre, la cual permanecerá expuesta en el segundo nivel del museo, por espacio de dos meses.

La puesta en escena de las obras del artista se realizó gracias al trabajo conjunto de instituciones como la Secretaría de Estado de Cultura, Embajada de España, Generalitat Valenciana, Consorci de Museus de Comunitat Valenciana, Museo de Arte Moderno y Fundación Museo de Arte Moderno. Las pinturas de Vangelis, que se dan a conocer en nuestro país con esta muestra de 77 cuadros de grandes formatos, se inscribe dentro de una abstracción informalista de raíces hondamente mediterráneas, de un deslumbrante colorido, y con características compositivas profundamente contemporáneas. Mientras dure la exposición de "Vangelis" serán realizadas actividades educativas como paneles, conferencias, visitas guiadas, encuentros con diferentes artistas y talleres infantiles.



Alejandro Zeller y Sandra de Zeller.

Rolando Forestieri,  
Mónica González y  
Eduardo Mejía Jabid.



Agustín Pastor, Alfredo Lacalle y Patricia Lacalle.

## Sus obras y premiaciones...



**D**iógenes Valdez cuenta con una extensa producción de novelas y cuentos merecedores de importantes premiaciones como: "El silencio del Caracol", que obtuvo en el 1978 el Premio Nacional de Literatura José Ramón López; "Todo puede suceder un día", ganadora del Premio Nacional de Cuentos en 1982; "Los tiempos revocables", novela que conquistó el Premio Siboney correspondiente al año 1983, y en 1992, nuevamente logra ganar el Premio Nacional de Cuentos por su "Pinacoteca de un burgués".

Aparte de los títulos mencionados, Valdez ha escrito las novelas "La Telaraña", 1980; "Lucinda Palmares", 1983; "Tartufo y las Orquídeas", 1998 y Yelidá, de Tomás Hernández Franco, entre otras. Ha escrito además volúmenes de relatos como: "Motivos para aborrecer a Picasso", (1997) y "Acta Est Fábula", (2001), y sus dos obras ensayísticas "Del impeno del caos al Reino de la palabra" (1986) y "El arte de escribir cuentos" (2003).



Lucía Corripio de González y Alejandro González.



Miguelina de Lantigua y José Rafael Lantigua.



Rafael Emilio Yunen y Monique González.



Jottin Cury, Ana de Cury y Eugenio Pérez Montás.



Vehículos  
Clasificados



Bienes Raíces  
Clasificados

## Opiniones



**Alba Reyes Sagiv**

[Haga clic aquí](#)

Clinica de Pléj y Transplante de Pálo

Tel: (809) 227-9500

COLUMNA 2002 12:06 PM

El presidente del gobierno español, José Luis Rodríguez Zapatero, estuvo el pasado jueves 31 de marzo en la noche en el país en una breve visita de escala técnica de una hora procedente de Colombia y que también incluyó a Venezuela. La aeronave de la Fuerza Aérea Española aterrizó a las 9:12 de esa noche por la rampa de las Américas. El ilustre visitante que a su entrada a tierra dominicana se sintió contento caminando hacia el salón de Embajadores como si tuviera en su propia casa acompañado de un reducido grupo de altos funcionarios que le acompañaban en su gira de tres días por esos dos países latinoamericanos. Rodríguez Zapatero compartió además con quien escribe esta columna, con la embajadora ibérica María de Jesús Figa López, quien parte próximamente del país, el ciudadano español Jesús Baldera, alto ejecutivo de Aerodom, la consejera ~~Monsieur~~ González Ferrán y el pequeño grupo de ministros y asesores del Presidente. Un dato curioso, al presidente Rodríguez Zapatero, se le brindó un trago a la roca de ron dominicano y le gustó tanto el sabor del ron local, que el Protocolo le regaló una botella para llevársela a su patria. La marca del ron me la reservo por motivos de ética comercial.

**Tamaño de la fuente**

Elegir tamaño



- Juan Guilliani Cury

# premia comparsas ganadoras

■ Por Gisela Mera

La Secretaría de Cultura y la Comisión de Carnaval entregaron los premios a los ganadores del Desfile Nacional de Carnaval 2005, en un acto celebrado en su sede. Las premiaciones correspondieron a las categorías "Comparsa temática", "Comparsa provincial", "Diablos cojuelos", "Personajes individuales" y carrozas provenientes de distintos puntos del país. La comparsa ganadora del primer lugar fue la número 25, de Santiago, y la número 103, de Villa Francisca, Distrito Nacional. El segundo lugar le correspondió a la número 14, de

El Nacional/Casimiro de la Cruz



*Xiomarita Pérez, Andrés Eugenio Alvarez (El Chino), Milán Suero y Mon ~~...~~ González.*

Puerto Plata y el tercero a la 130, la comparsa La Tradición del Carnaval.

En la categoría Comparsa Provincial, la primera posición fue para la número 26, de Cotuí, seguida de la número 23, de Navarrete. Los diablos cojuelos ga-

nadores del primer lugar fueron "Los Espectros de la Esperanza", mientras que el segundo y tercer lugar lo ganaron las comparsas número 124 de San Francisco de Macorís y número 120, de Villa Francisca, respectivamente. ☐



SECRETARÍA DE ESTADO DE CULTURA  
¡Hacia el progreso con la cultura!

Dirección General del Libro y la Lectura

**IV**  
CENTENARIO de  
**EL QUIJOTE**  
1605-2005

INVITADO DE HONOR  
VIII Feria Internacional  
del Libro

Comisión Organizadora  
Santo Domingo, 2005



## INTRODUCCIÓN

Con ocasión de la celebración del IV Centenario de la publicación de la primera edición de *El Quijote* (1605), la Secretaría de Cultura, en consonancia con el Plan Iberoamericano de Lectura, la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI) y con el auspicio de la Embajada de España en el país han organizado una serie de actividades orientadas a la exaltación y homenaje de la obra cumbre de las letras castellanas, tales como coloquios, conferencias, obras teatrales, exposiciones de pintura y escultura, recitales, etc.

La Secretaría de Cultura crea una Comisión organizadora y despliega sus esfuerzos promocionales, consciente de la fuerza simbólica que esta magna obra de Cervantes ofrece para la consolidación de la identidad lingüística, cultural y política de las naciones iberoamericanas y por ser el *Quijote* emblema perdurable de libertad y justicia social. Esta acción estratégica de la SEC se inscribe en la política de defensa de nuestra lengua materna, nuestra memoria cultural y espiritual, promoviendo la solidaridad entre los pueblos y naciones hispanoamericanos en el contexto de un proceso social de acelerada globalización y homogeneización de valores.

## PROGRAMA de actividades

- 1- Conferencia del editor español Rafael Martínez Alés, "El Quijote, los libros y la lectura", el 18 de febrero, en la Biblioteca Nacional como parte del Ciclo Pre-inaugural de la VIII Feria Internacional del Libro.
- 2- Conferencia del escritor italiano Danilo Manera, "Italia y El Quijote" el 1 de abril, en el Museo de las Casas Reales como parte del Ciclo Pre-inaugural de la FIL.
- 3- Exposición del pintor José Cestero "Andanzas de El Quijote" el 22 de abril en el Museo de Arte Moderno.
- 4- Coloquio "El Quijote: estudio, recepción crítica y valoración" a cargo de León David, Pedro Delgado Malagón y Andrés L. Mateo y como moderador a Bruno Rosario Candelier a llevarse a cabo el 26 de abril a las 4:00 PM, en el salón Vetilio Alfau Durán del Museo de Historia y Geografía.
- 5- Conferencia de Edgar Paiewonski-Conde " El azar y la redefinición de lo mágico en El Quijote de 1605" a llevarse a cabo el 29 de abril a las 6:30 PM, en el Museo de Arte Moderno.
- 6- Conferencia de Pura Emeterio Rondón "La edad de oro y otras utopías en Don Quijote de la Mancha" a llevarse a cabo el 28 de abril a las 5:00 PM en el Salón Vetilio Alfau Durán del Museo de Arte Moderno.
- 7- Inauguración del pabellón de El Quijote el 22 de abril a las 11:30 AM y develación de la estatua de El Quijote.
- 8- Inauguración de dibujos, artesanías, caricaturas, esculturas y exhibición de ediciones de El Quijote el 22 de abril a las 12:00 M, en el pabellón de El Quijote.

9. Puesta en circulación del libro "El Quijote en Santo Domingo: Textos críticos y creativos" de editorial Ferilibro de varios autores dominicanos el 29 de abril a las 7:00 PM, en la Sala de Música de la Biblioteca Nacional.
10. Exhibición de las películas sobre El Quijote en la Cinemateca Dominicana en dos tandas (4:00 PM y 6:00 PM):
  - El hombre de la Mancha de Arthur Hiller (Cinemateca, martes 26 de abril; 4:00 PM)
  - El Quijote de Orson Welles (Cinemateca, domingo 24 de abril; 4:00 PM)
  - El caballero Don Quijote de Manuel Gutiérrez Aragón (Cinemateca, sábado 30 abril; 4:00 PM).
  - Don Quijote de Kosintev (Cinemateca, viernes 22 de abril; 4:00 PM ).
11. Lanzamiento del Concurso de relato corto "Rehacer El Quijote" el 30 de abril.
12. Conversatorio: "El Quijote visitado por jóvenes" para el viernes 29 de abril en Tribuna Libre.
13. Presentación del cuento de Eric Simó "Ultima hazaña de El Quijote" el viernes 29 de abril a las 4:00 PM en el Café Bohemio.
14. Performance "Don Quijote cabalga". Teatro Girasoles. Esta actividad se hará por varios días por todo el recinto ferial.
15. Representación teatral "Don Quijote y Sancho Panza" del Teatro Gayumba. Esta obra se presentará por varios días por todo el recinto ferial.
16. Representación teatral "Don Quijote y Sancho Panza en zancos". Esta obra se presentará por varios días por todo el recinto ferial.

- 17- Representación teatral de la obra "Marcha de la Mancha: Don Quijote, Sancho Panza y los Quijoticos" para el viernes 22 de abril a las 11:00 AM por todo el recinto ferial.
- 18- Taller de pintura "Pintando al Quijote" para el viernes 22 de abril a las 11:30 AM en Espacio Páginas para las Artes.
- 19- Performance "Un Quijote en Santo Domingo" para el miércoles 27 de abril a las 4:00 PM por todo el recinto ferial.
- 20- Representación teatral de la obra "Don Quijote de la Barra" el viernes 29 de abril a las 8:00 PM en la Sala Ravelo del Teatro Nacional.
- 21- Representación de la obra "Quijotes y Sanchos" el domingo 24 de abril en el Area Infantil a las 4:00 PM.
- 22- Representación de la obra "El molino de Don Quijote" el viernes 29 de abril en el Area Infantil de 2:30 a 4:30 PM.

### Otras actividades

- Lectura de fragmentos de El Quijote con personalidades dominicanas de la vida social.
- Ciclo de cine sobre El Quijote para el verano en el Centro Cultural de España.
- Conferencia del cervantista belga Jacques de Bruyne en octubre titulada "Lecciones de ética, estética y didáctica del doctor Don Quijote de la Mancha".

# Honor a Don Quijote de la Mancha 26 abr 05

POR MARÍA MERCEDES  
Redactora de HOY ROSTROS

**E**n esa mañana lluviosa de abril, "el caballero de la triste figura", reunió a un grupo de dominicanos y españoles, quienes unidos por un sentimiento de hermandad le rindieron honor a la calidez y la sensibilidad de la pluma de Miguel de Cervantes Saavedra, autor de *Don Quijote de la Mancha*, obra maestra de la literatura iberoamericana.

Aceptando la invitación de José Rafael Lantigua, secretario de Cultura, y Alejandro Arvelo, director general de la Feria del Libro, se congregaron en la Plaza de la Cultura, donde se realiza la VIII Feria Internacional del Libro Santo Domingo 2005 para participar en la apertura del "Pabellón del Quijote".

Este importante acto contó con la presencia del vicepresidente de la República, Rafael Alburquerque; Javier Aiguabella, director del Centro Cultural de España y otras personalidades vinculadas al área cultural.

En su discurso, Alejandro Arvelo dijo que Sancho Panza se encargaba de halar al Quijote a la realidad, "por eso es un paradigma, pues los sueños se realizan trabajando".

Destacó que por decisión de los ministros de Cultura de los países hispanohablantes reunidos en Madrid, España, en



Monica González

octubre del año pasado, el ilustre personaje es el invitado de honor de todas las ferias internacionales del libro de Hispanoamérica, "esto así porque la inmortal obra de Miguel de Cervantes cumple 400 años de haber sido publicado por primera vez".

Culminada sus palabras, el secretario de Cultura procedió a develizar la imponente estatua de ese heroico y soñador personaje creado por el Manco de Lepanto. La obra fue realizada por el escultor dominicano Manuel Toribio.

Al ser descubierta, en la tarja ante la vista de todos quedó el mensaje "La edad mostraba ser de 50 años, las canas pocas y el rostro agulle-

ño; la vista entre alegre y grave; finalmente con el traje y postura daba a entender ser hombre de buenas prendas... admiróle la longura de su cuello, la grandeza de su cuerpo, la flaqueza y amarillez de su rostro, sus armas, su ademán y compostura".

Finalmente, Napoleón Veras, quien fungió como maestro de ceremonias, dijo que en el Pabellón los visitantes podrán disfrutar de una serie de grabados realizados por Manuel Sanabia y los dibujos de Giovanni Silverberg.

De inmediato, sonó la canción "Vencidos", poema de León Felipe, que en 1971, Joan Manuel Serrat convirtió en canción. Las letras de este poema están inspiradas en el Quijote, y encarna la derrota, el desamparo, el desasosiego y amargura que el exilio supone.



Hay Rostros. 26 abril 2005



*Fraucisco de las Heras, Ingrid y Dino Stalgalia.*



*Lorna de Lona y Germaine Pellerano de Fialla.*



*Caridad y Omar Córdoba.*

# Unidad europea

Hay  
Rostro  
11 de mayo  
de 2005

POR MARÍA MERCEDES  
Balderrama de 000-801700

**P**ara quienes nacieron en el Viejo continente, la celebración del Día de Europa, es motivo de orgullo, satisfacción y alegría. Sobre todo...



*Carolina Rillo de Bog...*

*Maria González y Mercedes Ugalde*

# LISTÍN DIARIO y el Grupo Planeta ponen a circular "Diccionario de la Real Academia"

JOSÉ BAUTISTA

SANTO DOMINGO.- La Editora Listín Diario y el Grupo Planeta pusieron a disposición de sus lectores la última edición del diccionario oficial de la lengua castellana en el mundo denominado "Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española", como una continuación de su trabajo de aporte a la educación.

La edición, que cuenta con 10 tomos de lujo con más de 28 mil americanismos y 11,425 nuevas palabras, fue presentada durante un acto que se desarrolló en el salón de este matutino.

El Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española tiene la participación de los extintos ex presidentes Juan Bosch, Joaquín Balaguer y del cardenal Nicolás de Jesús López Rodríguez.

El acto lo encabezaron los principales ejecutivos de LISTÍN DIARIO: Miguel Franjul, director general; Osvaldo Santana, director ejecutivo; Juan Arturo Estévez, vicepresidente de Planificación; Gema Hidalgo, gerente general; Ismael Peralta, vicepresidente de Finanzas; Rosanna Rivera, gerente de Comunicaciones y directora de Revistas; Patricia Hernández, gerente de mercadeo.



Xavier Monferrer, Montserrat González y Miguel Franjul.



Samuel Aguilar y Elisa Sarchó.



Ismael Peralta, Patricia Hernández, Gema Hidalgo y Rosanna Rivera.

*Listín Diario. 20 mayo 2005*  
LISTÍN DIARIO realiza el proyecto desde el día cinco de mayo y estará vigente hasta el día 14 de julio.

Miguel Franjul, director general de este diario, dijo que LISTÍN DIARIO y la Editorial Planeta han comenzado a es-

tablecer unas relaciones estratégicas, con el propósito de ofrecer a los lectores una diversidad de obras que Planeta

edita, publica y difunde en todo el mundo para acercar más al público dominicano, a ese mundo tan enriquecedor e importante de la cultura. Añadió que la experiencia que ha tenido Planeta en América Latina con relaciones estratégicas de este tipo y con grandes periódicos del continente ha sido aleccionadora.

Dijo que la colección ha sido elaborada en consultas con todas las academias de la lengua de América Latina y concretamente con la Academia Dominicana de la Lengua. Algunos prestigiosos miembros de esa institución participaron en la revisión de ese texto.

Mientras que Xavier Monferrer, ejecutivo del Grupo Planeta, aseguró que LISTÍN DIARIO goza de su confianza en la distribución de una serie de obras iniciando con el Diccionario de la Real Academia de la Lengua.

A su juicio, habrá correlación de títulos para que las personas de cualquier poder adquisitivo en República Dominicana puedan acceder a ellas a bajo costo.

Patricia Hernández, gerente de Mercadeo de LISTÍN DIARIO, expuso que en el matutino, en su afán de hacer un aporte importante para la educación "hemos puesto esta colección en manos de todos nuestros lectores".



Juan Arturo Estévez y Diógenes Céspedes.



Irena Pérez Guerra, Luis Taveras y Rafael González Tirado.

Hoy. Rostros. 27 de mayo de 2005

# Mujeres en el arte

Como parte de la clausura de las actividades conmemorativas al 30 aniversario del Banco del Progreso y en memoria de su fundador, Tomás Pastoriza, la institución financiera inauguró la exposición "La mujer en el arte dominicano, 1844-2000"

Por NELLY RAMÍREZ  
Redactora de HOY/ROSTROS

La exposición, inspirada en la trayectoria artística de un grupo de mujeres dominicanas, de la que también fue presentado un libro, contiene temas característicos de la femineidad, compilados por la artista Jeannette Miller, con el auspicio del Banco del Progreso.

El Museo Bellapart fue el escenario para la exhibición de la muestra pictórica y la producción bibliográfica, respectivamente, espacio en el que estuvieron los principales ejecutivos de la institu-

ción financiera, artistas, intelectuales y relacionados a la plástica.

"La mujer en el arte dominicano, 1844-2000" presenta un panorama histórico de la mujer y el resultado de la investigación realizada por la intelectual y especialista en el tema.

En representación del Banco del Progreso habló Lourdes de Abbott, vicepresidenta de Negocios de la institución, quien expresó satisfacción y orgullo de respaldar la cultura y el arte dominicano.

"Esta exposición y puesta en circulación del libro constituye una muestra al público



Montserrat González y Elisa Sancho.

de manera directa de la calidad y trabajo artístico hechos por mujeres artistas de nuestro país", expresó Lourdes de Abbott.

Destacó el interés por el arte y la cultura del fundador de la empresa, Tomás Pastoriza, quien dijo fue un fer-

viente administrador de la capacidad de la mujer dominicana, luchadora y trabajadora, incansable, honesta y dedicada, "pero sobre todo de las mujeres de progreso, especialmente las que están a frente de las sucursales y d... cara al público".

**Banco del Progreso.** Presenta un libro que recoge manifestaciones artísticas realizadas por mujeres dominicanas e inaugura una exposición con obras del tema tratado en la recopilación



Milagros de Ortega, Nancira Elmúdesi de Martínez y Pichi Vega.



Enzo Astroffili, Roberto Bonetti y José Calzada.



Mary de Gaisó, John Harper, Juan José Arteaga y Juan Gavió.



Kallí Hoché, Sarah de Moya, Osvaldo Brugal y Miriam Calzada.



Elsa Núñez y Kirszy Angeles.



Juan Guillamón, Mónica González e Irving Durán.

# CON NOMBRE DE MUJER



a los treinta años, además de que pueden "...honrar a la mujer dominicana y no por casualidad a las que son madres, entendiendo como hijos también el producto del trabajo intelectual como son los libros y las obras de arte como tributos y respeto a la mujer".

Igualmente, señaló que la importancia de la obra radica en la agrupación de un amplio periodo del trabajo intelectual, del quehacer artístico y de las inquietudes creativas de varias mujeres. Castillo informó que para Miller entregar esta recopilación llevó casi una década. Aprovechó su intervención para agradecer el esfuerzo de todo el equipo que laboró para poder realizar la puesta en circulación.

Por su lado, la señora Lourdes de Abbott, vicepresidente ejecutiva de Negocios, explicó las razones por las cuales el Banco de Progreso auspicia este libro y la exposición con obras elaboradas dentro del periodo histórico 1844-1950. La ejecutiva afirmó también que la institución que representa hace este tipo de evento por una "vocación de servicio y compromiso con la cultura", dijo la ejecutiva.

Pedro E. Castillo, presidente ejecutivo de la entidad financiera, expresó en su discurso central la satisfacción que da llegar

El Banco del Progreso puso en circulación el libro "La mujer en el arte dominicano, 1844-2000", de la autora de Jeannette Miller y una exposición con obras creadas en el periodo 1844-1950.

Estas actividades, celebradas en el Museo Bellapart, fueron realizadas dentro de la clausura de las conmemoraciones del trigésimo aniversario de la Fundación del Banco del Progreso, y en memoria de su fundador Tomás Pastoriza.

Por su lado, la señora Lourdes de Abbott, vicepresidente ejecutiva de Negocios, explicó las razones por las cuales el Banco de Progreso auspicia este libro y la exposición con obras elaboradas dentro del periodo histórico 1844-1950. La ejecutiva afirmó también que la institución que representa hace este tipo de evento por una "vocación de servicio y compromiso con la cultura", dijo la ejecutiva.

[FOTO: ARAUCO]



Jeannette Miller, Pedro Castillo, Maripaz Bellapart y Lourdes de Abbott.

El Caribe. Gente. 28 mayo 2005

# Premian trabajos sobre El Quijote

El jueves 19 de mayo de 2005 la Agregada Cultural de la Embajada de España en la República Dominicana, la Sra. **Monica** González Ferrán, acudió al colegio San Judas Tadeo para hacer entrega de los premios del concurso "El Quijote en América". En el acto se premiaron los trabajos presentados al concurso según categorías. La primera categoría estaba destinado a alumnos Jóvenes (16-18 años) y el ganador fue Fran Martínez Moisés de 3ro. de Bachillerato. El premio es un viaje a España entre los días 11 y 21 de junio próximo, para hacer la "Ruta del Quijote" junto con otros alumnos iberoamericanos de Centros de Convenio con España.

El segundo y el tercer lugar lo obtuvieron las alumnas de 4to. de Bachillerato Karla E. Domínguez y Laia Rojas a las que obsequiaron un lote libros relacionados con el famoso personaje. En la categoría de Juveniles



**Monica** González Ferrán entrega su premio a Jullo M. Ripoll.

(13-15 años) resultó ser la ganadora Elizabeth Rossell de 1ro. de bachillerato que consiguió una cámara digi-

tal con una memoria de 250 megas. El segundo y el tercer premio obtenidos por Francesca Pérez Coste y Abigail Montalvo consistieron en un maletín de artista.

En la categoría de los Menores (6-12 años) resultó ganador un pequeñazo de 2do. de Educación Básica por su enorme talento representando un quijote muy acorde con los gustos infantiles y unos dibujos acordes al personaje. Fue quien más disfrutó de sus regalos ya que consiguió un maletín de artista, un pequeño laboratorio de química, un juego de electrónica, un avión solar y eso ante sus compañeros era algo para verse y no para contar ya que sus compañeros compartieron con él los regalos obtenidos. Los siguientes premios en la categoría lo consiguieron Karla Rossi de 4to. de Básica y Lauren Boné de 7mo., que también obtuvieron un precioso maletín de artista.

Además de los premiados,

otros nueve estudiantes obtuvieron un reconocimiento por ser los finalistas del concurso y que al igual que sus compañeros habrían merecido el honor de estar entre los premiados pero como no fue posible galardonar a todos, tuvieron el honor de ser obsequiados con un diploma y un obsequio del colegio en reconocimiento a su colaboración y su entrega en el concurso.

El coro del colegio, dirigido por Doña Mayra Pequero presentó sus canciones como cierre del acto. Nuestro ramo de laurel para los vencedores y ánimo para que concursaron y salieron victoriosos ya que la victoria más importante es la de haber participado para hacer posible que el concurso fuera interesante y fuera a la vez meritorio para los que obtuvieron el triunfo. Siempre es más importante participar que quedarse al margen ya que sólo participando se puede conseguir la victoria.

# Entrega de Premios "EL QUIJOTE EN AMÉRICA"

La ceremonia estuvo presidida por la representante de la Embajada de España, la Sra. **Monica** González Ferrán, Agregada Cultural, que en su charla animó a los estudiantes a continuar con su tarea y a participar en las actividades y concursos propuestos porque es una forma de crecer y de prepararse para el futuro.



La Sra. **Monica** González Ferrán,  
Agregada Cultural de la Embajada de España.

# Colegio San Judas entrega premios "El Quijote en América"

Un alumno del colegio San Judas Tadeo, Fran Martínez Moisés de 3º de Bachillerato ha conseguido un premio muy especial: Un viaje a España para hacer la "Ruta del Quijote" como ganador del concurso "El Quijote en América". El concurso se ha venido desarrollando a lo largo del curso escolar 2004-2005 y el tema elegido fue el de "El Quijote en América" como homenaje al centenario de la publicación de la primera parte del Quijote en 1605.

El año 2005 es el año del Quijote y como hablantes de la lengua de Cervantes, el colegio San Judas Tadeo también ha querido hacer su

años) la ganadora fue Elizabeth Rossell de 1º de bachillerato que

Menores (6-12 años) en la que un pequeño de 2º de básica ganó su concursó con un bello trabajo en que las animaciones complementaron la imaginación de un niño de tan solo 7 años. El niño se llama Julio M. Ripoll y le auguramos un gran futuro de artista. Como premio recibió un pequeño laboratorio de química, un avión solar, un juego de electrónica, su maletín como futuro artista. Le acompañaron en la categoría Karla Rossi de 4º de básica y Lauren Boné de 7º que recibieron sus maletines como futuras artistas aunque ya lo son.



recibió como premio una magnífica cámara digital con una memoria de 250 megas. Le acompañaron en 2º y 3er. lugar Franchesca Pérez de 2º de bachillerato y Abigail Montalvo de 1º que recibieron un bello maletín de artista.

Lo más emocionante llegó con el premio en la categoría de



La ceremonia de entrega estuvo presidida por la representante de la Embajada de España en Santo Domingo, la Sra. Montserrat González Ferrán, Agregada cultural de dicha Embajada. En su discurso animó a los alumnos del San Judas a participar en las actividades y los concursos porque supone un buen entrenamiento para esta vida tan complicada y que nos toca vivir.

Felicidades  
a los  
ganadores



pequeño homenaje participando en el concurso que va a llevar a uno de nuestros alumnos a vivir directamente en las tierras donde se desarrolló dicha obra las aventuras de un dominicano comprometido con su cultura y su lengua.

Además del premio importante del viaje ha habido otros premios según categorías y que se relatan a continuación: 2º y 3º en la categoría de Jóvenes recibieron un lote de libros relacionados con el tema del Quijote. Los afortunados resultaron ser las alumnas de 4º de Bachillerato Karla E. Domínguez y Laia Rojas. En una segunda categoría, la de Juveniles (13-15

# Presentación del proyecto educativo Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española

Foto: Mitquella Araujo  
Foto: Angel Vargas



Ismael Peralta, Patricia Hernández y Gema Hidalgo.



© Xavier Monferrer, Montserrat González y Miguel Franjul.

↳ Parte de los ejemplares

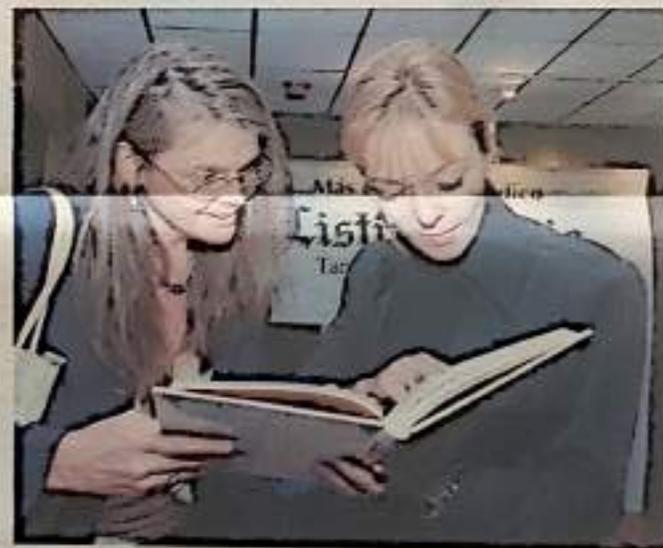


Miguel Solano, Irene Pérez Guerra, Luis Taveras y Rafael González Tirado.



Samuel Aguilar y Elisa Sancho.

Continuando con su trabajo de aporte a la educación y teniendo en cuenta que es el Año Iberoamericano de la Lectura, Listín Diario ha querido poner al alcance de sus lectores un documento tan excepcional como nuestra propia lengua: La última edición del diccionario oficial de la lengua castellana en el mundo. Esta edición actualizada cuenta con 10 tomos de lujo y con la participación del profesor Juan Bosch, Dr. Joaquín Balaguer y Monseñor Nicolás de Jesús López Rodríguez. Además contiene más de 28.000 americanismos y 11.425 nuevas palabras. La presentación se realizó en el salón de actos Arturo Pellenano Alfau del Listín Diario, donde asistieron ejecutivos de la empresa, así como representantes del Grupo Planeta, profesores de colegios privados y públicos, entre otras personalidades. Patricia Hernández, gerente de Mercadeo de la Editora Listín Diario, presenció al público asistente la campaña publicitaria que se realizó para la promoción. Además, dio a conocer las distintas ofertas para los interesados en adquirir esta colección: Suscriptores lectores, docentes y centros educativos. Asimismo, expresó que este proyecto se inició



Montserrat González y Dolores Chiquero.

desde el pasado 5 de mayo y estará hasta el 14 de julio, con la alianza del Grupo Planeta, acreditado

como el principal fondo editorial de habla hispana a nivel mundial.

# Rey de España condecora al empresario Manuel García Arévalo

SANTO DOMINGO.- El rey de España, Juan Carlos I, condecoró al empresario Manuel A. García Arévalo, con la Orden de Isabel la Católica, en reconocimiento a sus aportes en el campo de la cultura y su labor historiográfica.

**La condecoración fue impuesta por la embajadora de España en el país, María Jesús Figa López-Palop, en un acto realizado en la sede de la misión diplomática.**

Manuel García Arévalo es un reconocido empresario e historiador, que en adición a sus actividades en el ámbito de los negocios y las finanzas se ha destacado por sus investigaciones arqueológicas y sus estudios folklóricos. Es autor de varias obras y ensayos sobre temas históricos y antropológicos.

En sus investigaciones ha resaltado el aporte realizado por la emigración española a la sociedad dominicana, en las áreas económicas, educativas y culturales, así como el papel que han desempeñado localmente las instituciones corporativas hispánicas, contribuyendo a fortalecer los lazos que tradicionalmente han unido al país con la Madre Patria. García Arévalo es miembro de la Junta Directiva de esta Cámara, y por varios años participó también en la directiva de la Casa de España en Santo Domingo, realizando serias publicaciones sobre los años fundacionales de estas instituciones representativas de la comunidad española establecida en la República Dominicana.

En 1971 creó la Fundación García Arévalo, entidad que ha patrocinado la instalación de una Sala de Arte Prehispánico, donde se exhibe una de las más completas colecciones arqueológicas de los aborígenes que poblaron la isla de Santo Domingo. Esta Fundación, ha desarrollado desde sus inicios un programa editorial sobre temas históricos, antropológicos y de divulgación educativa, que hasta la fecha alcanza más de sesenta títulos.



La embajadora de España María Jesús Figa López-Palop coloca la distinción de la Orden de Isabel la Católica a Manuel García Arévalo. A la izquierda aparece monseñor Francisco José Arnal, S. J.



Moragas González Ferrán, consejera de la Embajada de España lee la Resolución Real confiriendo a Manuel García Arévalo la Encomienda de Número de la Orden de Isabel la Católica. De izquierda a derecha aparecen Monsenor Arnal, S. J., Manuel García Arévalo, María Jesús Figa López-Palop y Moragas González Ferrán.

Durante el acto Manuel García Arévalo agradeció, en la persona de la embajadora de España, la distinción otorgada por S. M. Juan Carlos I, ponderando además, la trascendencia histórica de Isabel la Católica en la forja de la unidad de los reinos y pueblos de España, resultando por igual, la visión humanista de la Reina de Castilla en fa-

vor de los indígenas americanos, a quienes acogió desde un primer momento como sus súbditos, favoreciendo en las reales ordenanzas las uniones conyugales entre españoles e indios que a la postre darían origen al fecundo y enriquecedor proceso de mestizaje que caracteriza a hispanoamericana.



Segundo Rodríguez, Manuel Gómez y Almudena Mazarrasa Alvear.

## Casa de España conmemora el 88 aniversario de su fundación

JOSÉ BAUTISTA

**SANTO DOMINGO.-** La Casa de España en Santo Domingo conmemoró el 88 aniversario de su fundación y dio la bienvenida a la nueva embajadora española acreditada en el país, Almudena Mazarrasa Alvear, durante un coctel que se organizó para la ocasión.

El acto se desarrolló en el Gran Salón Américo Lugo, de Casa de España, ubicada en la avenida 30 de Mayo.

Manuel Gómez, presidente de la institución anfitriona, dijo que Casa de España no nació fruto de una simple idea, sino de un ideal: el de conformar una sociedad que impulsara, defendiera y mantuviera vivo el espíritu hispanista en esta tierra donde se plantó por primera vez el germen de "nuestra cultura en el Nuevo Mundo".



José Antonio Álvarez y José Tomás Alonso.



Luisa Prieto de Albuquerque, José Albuquerque y Mariana González.

Lishin Diario, 6 julio 2005

# Pedro Almodóvar en la Cinemateca Dominicana

Pedro Almodóvar rueda actualmente su film *Volver* con Penélope Cruz, Carmen Maura, Lola Dueñas, Yohana Cobo y Blanca Portillo como actrices protagonistas.

## Alfonso Quiñones

SANTO DOMINGO. Una retrospectiva de la obra de Pedro Almodóvar se inaugura hoy en Cinemateca Dominicana, gracias a la pasión de Carlos Francisco Elías, su director y al apoyo decidido de Javier Aiguabella, director del Centro Cultural de España. Así quedó confirmado en la conferencia de prensa que contó con la participación de Mon ~~...~~ González Ferrán, consejera cultural de la Embajada de España.

"Todo Almodóvar", que comienza hoy a las 7:00 de la noche con ese clásico contemporáneo que es *Mujeres al borde de un ataque de nervios* (1988), se extenderá hasta el 24 de agosto con la proyección de dos cintas diferentes todos los días de la semana a las 6:00 de la tarde y 8:00 de la noche.

La cinematografía de Almodóvar, que debutara en 1980 con el largometra-



Pedro Almodóvar

je "*Pepi, Luci, Bom y otras chicas del montón*", hasta la más reciente, "*La mala educación*" (2004), le ha labrado a su autor un prestigio mundial como el que gozan pocos cineastas actualmente, todo eso gracias a su estilo donde lo kitch cotidiano se fusiona con una mirada casi siempre sarcástica o irónica de la realidad.

Otras películas que serán exhibidas en Todo Almodóvar son *Laberinto de pasiones* (1982), *Entre tinieblas* (1983), *Qué he hecho yo para merecer esto* (1984), *Matador* (1986), *La ley del deseo* (1987), *Átame* (1990), *Tacones lejanos* (1991), *Kika* (1993), *La flor de mi secreto* (1995) y *Hable con ella* (2002). ■

Diario Libre

11 agosto 2005



Almudena Mazarrasa, Lourdes Portalatin y Celina Sánchez

**E**n un acto realizado en la residencia de la embajadora de España, Almudena Mazarrasa, los españoles residentes en el país y un selecto grupo de invitados, celebraron la Fiesta Nacional española. Con esta celebración, a la que asistió el vicepresidente de la

República, Rafael Albarquerque, se conmemora el descubrimiento de América, o el encuentro de dos culturas diferentes, que existían en diferentes partes del mundo, pero que ambas ignoraban. En el marco de la concurrida recepción, Almudena Mazarrasa pronunció un discurso en el

cual resaltó la importancia del Descubrimiento de América y de escribió como poco a poco, el recién conocido continente alcanzó su independencia del dominio español. Al término de su intervención la embajadora compartió con sus invitados, una fina selección de vinos, así como exquisitos canapés.



Francisco de las Heras, Mariola de las Heras, Hans Hertell y Marie Hertell.



Jorge Garabito y Dina Durán.



Alejandro Mascoso, Montserrat González y José Manuel Hernández Peguero.



Jorge Subero Isa y Moisés Pineda.

# Embajada de España celebra Fiesta Nacional



Alro Paulino, José A. Sanz Jiminián, Ana Melba Rosario, Georgina Martí y Norma Abreu.



Sonia de Dargam, Amauri Dargam, Luis Arias y Ana Melba Roserie.



Rafael Albarquerque, Martha de Albarquerque y Jose Manuel Trullols.

# ROSTROS

**Hoy**

sección **D**

edición de Jueves 19 de octubre 2005

Miércoles  
19 octubre 2005  
1D

*Diplomáticos  
españoles celebran  
513 aniversario del  
Descubrimiento de  
América y el Día  
de la Hispanidad*



Miércoles de octubre. Embajador de España en República Dominicana, Ángel Roberto Díaz

## Fiesta de la Hispanidad

POR TERRY CREW  
traducción de M. M. M.

La invitación tenía un motivo muy especial, el de celebrar junto a la embajada de España, María de la Asunción Nazarrón y los miembros del consulado español la conmemoración del 513 aniversario del Descubrimiento de América y el Día de la Hispanidad.

El festivo, realizado en un ambiente donde reinó la solemnidad y la cordialidad, se efectuó en un lugar donde la cultura española está muy presente: la sede de la Embajada de España en República Dominicana.

La actividad contó con la presencia de personalidades del mundo empresarial, político y militar, así como de los miembros del cuerpo diplomático acreditado en el país.

Después de aproximadamente una hora de intercambio de opiniones y anécdotas entre los invitados, se donó un rotundo silencio al ver frente al podium a la artífice de la noche, quien dio inicio al sencillo, pero distinguido acto.

Años de gloria a los pozos, la diplomática solicitó la atención de sus invitados para dar inicio al acto con la coronación de los gloriosos reinos de República Dominicana y España respectivamente.

En su discurso, la Embajadora expresó que se ha cuestionado el hecho de si fue un hecho o no la legada a América, pero lo importante es que dio paso al surgimiento de un Nuevo Mundo, al mundo de los reinos, una historia que la dio por su independencia y que hoy es ella una un estado independiente, en esta Akela Global que llamamos mundo.

"En esta nueva etapa la palabra imperiosa la debe el mundo, dando paso a través de situaciones comunes, los presidentes como en sus otros momentos a una nueva Carter Democrática, buscando apoyo humano a humano, con una trágica labor que se ha desarrollado a través de comisiones de trabajo que manejan contacto permanente", afirmó.

Destacó que los leyes migratorias son un derecho de cada país y se organizan según la política y criterio interno, pero el deseo de los inmigrantes es un derecho universal.



Embajador de España en República Dominicana, Ángel Roberto Díaz



Juan Pablo Rodríguez, Embajador de España en República Dominicana, Ángel Roberto Díaz y Embajadora de España en República Dominicana, María de la Asunción Nazarrón



Embajador de España en República Dominicana, Ángel Roberto Díaz y Embajadora de España en República Dominicana, María de la Asunción Nazarrón



Embajador de España en República Dominicana, Ángel Roberto Díaz y Embajadora de España en República Dominicana, María de la Asunción Nazarrón

Al final se dio un momento de silencio por el Nuevo Mundo que se descubrió y del que se disfruta cada día.



# Los alumnos de Sapiencia en la Ruta del Quijote

**SANTO DOMINGO.** Estudiantes y Profesores del Colegio Sapiencia participan de la Ruta del Quijote en España como parte de las actividades conmemorativas del IV Centenario de la Obra de Cervantes.

A lo largo de ocho días visitarán los lugares en donde Cervantes situó los amores, aventuras, ensoñaciones y discursos de don Alonso Quijano. Madrid, Toledo, Argamasilla del Alba, Esquivias, Alcalá de Henares, El Toboso, La Mancha, de los destinos.

El acto de despedida de los participantes estuvo presidido por la ministra consejera de la embajada de España Mon ██████ González quien inició la actividad con la lectura de un fragmento de la obra. A seguidas las saluciones de la directora del Centro de Estudios Lourdes Curreya de Cuadra, mientras que Juan Cruz, habló sobre la importancia de este viaje.

La actividad se enmarca dentro de los actos que el Colegio Sapiencia ha venido desarrollando con motivo del IV centenario del Quijote. Donde se destacan, entre otras, la lectura continuada del libro denominada "Las 20 líneas de El Quijote", que contó con la presencia de padres de familia, estudiantes, deportistas, políticos, empresarios, personalidades del área de la cultura, y el espectáculo. También se celebró la gran exposición "En un lugar de la Mancha" donde los estudiantes propusieron un recorrido por el mundo de Cervantes y el Quijote, su ambiente histórico, los sueños del caballero, las ventas del camino, los corrales de comedia.

"La Ruta del Quijote" inicia en Madrid donde visitarán el Museo del Prado, el Palacio Real, el Madrid de los Austria, de los Borbones, la catedral de la Almudena y otros monumentos de gran contenido histórico y cultural. Luego se desplazarán a la Mancha para conocer la fortaleza romana y las hospederías de Puerto Lápice; la casa de Dulcinea y el museo de El Quijote de El Toboso, las lagunas de Ruidera, los molinos de viento del campo de Criptana, el castillo

Musulmán de Consuegra, la ciudad imperial de Toledo con su catedral, sinagogas y judería; la casa de Cervantes en Esquivias; y la casa natal de don Miguel en Alcalá de Henares y la Universidad Cisneriana.

**Listin Diario**  
 SECCIÓN C AÑO CXVII N°31,748  
 Martes, 1 de noviembre del 2005

Coordinación: Ana Bencosme Fotos: Piedad Méndez

# Reconocidos por sus aportes

La fundación Brugal entregó los premios "Brugal cree en su gente" en su décimo cuarta versión.

La Fundación Brugal, institución que reconoce los planes y proyectos de instituciones sin fines de lucro a favor de la sociedad, realizó la entrega número catorce de su premio "Brugal cree en su gente". En el auditorio de la Casa San Pablo cinco instituciones fueron reconocidas por sus aportes. El discurso central fue pronunciado por George Arseno Brugal, presidente de la fundación, quien hizo un llamado a todos los sectores de la población para unir esfuerzos por el bien común. Arseno Brugal manifestó su complacencia por la celebración de los 14 años del premio. Los reconocidos con 750 mil pesos y el premio de la Fundación por valor de un millón de pesos fueron en el renglón Asistencia Social, Centro Cristiano de Servicios Médicos "Los americanos"; en el renglón Educación, Politécnico Nuestra Señora del Carmen; en el renglón Desarrollo Comu-

nitario, Centro de Investigación de la producción Animal CIMPA; en el renglón Defensa y Protección al Medio Ambiente, Fundación Sur Futuro; y en el renglón Arte y Cultura la fundación de los Congos de Villa Mella, Movimiento Cultural 4 de Julio.



Soledad Álvarez, Mariana González, Freddy Ginebra y Mirtha Olivares



Min de Ginebra, Claudette de Juliá, Cheryl de Benito y Diana de Béjar



Osvaldo Brugal y César Armenteros



Lidia de Franco y Adolfo Franco

### En pesos

Estos premios están dotados de una partida económica equivalente a cinco millones de pesos, y se le otorga a las instituciones sin fines de lucro que presentan proyectos a favor de la comunidad.



Melba Segura de Grollón y Bernardo Vega



George Arseno Brugal, Osvaldo Brugal, Ricky Brugal, Eduardo Ortega Brugal y Winston Novel



Ernesto Amaral, Osvaldo Brugal hijo, y Andrés Brugal Muñoz

**Colegio Sapientia.** Estudiantes y profesores participan en "La Ruta del Quijote", en España



Juan Cruz, Vicente Marzal, Montserrat González, el padre José Andrés Bernal y Sergio Valera.

# 400 AÑOS DE LITERATURA

Con motivo del IV centenario de la obra literaria *El Quijote*, un selecto grupo de estudiantes y profesores del Colegio Sapientia que participan en el programa titulado "La Ruta del Quijote", partieron recientemente a España, donde visitarán ciudades tales como Madrid, Toledo, Argamasilla del Alba, Esquivias, Alcalá de Henares, El Toboso, La Mancha,



Estudiantes junto a la consejera de la Embajada de España.

Caribe, 13 noviembre 2005

**Fin de semana****Fundación Juan Bosch presentó montaje sobre Don Quijote**

El evento formó parte de las actividades que desarrolla la fundación para difundir el legado de Miguel de Cervantes

SANTO DOMINGO. La Fundación Juan Bosch presentó el montaje "Don Quijote de la Mancha, el ciudadano del mundo", que contó con la participación del dramaturgo Iván García en el papel protagónico.

Músicos de la Orquesta Sinfónica Nacional inter-

pretaron un repertorio que se trajo al país con el fin de recrear el ambiente en que se produjo esa novela cervantina. El evento contó con disertaciones a cargo de León David, quien habló sobre la vida de Miguel Cervantes; ~~Montserrat~~ Montserrat González leyó la biografía del escritor, y Aida Bonnelly expuso sobre la música del siglo XVI.

La actividad se desarrolló en el Patronato de la Ciudad Colonial. ■



Aida Bonnelly, León David y ~~Montserrat~~ Montserrat González. N.SOSA

# Un homenaje especial

El Quijote reúne a entendidos, músicos y actores de primera

## » Poesía

El montaje con el que la Fundación Juan Bosch celebró el IV centenario de la aparición del Quijote de la Mancha complació a todos con una mezcla de buena música y actuaciones.

La noche giró en torno a la puesta en escena del montaje "Don Quijote, ciudadano del mundo", interpretado por Iván García.

Después de que el director ejecutivo de la institución, Diómedes Núñez, dejara formalmente iniciada la actividad, le tocó el turno a Aída Bonelly, que puso en el tapete todos sus conocimientos para disertar sobre la música en los tiempos del

Quijote y lo hizo con un recorrido por todas las expresiones musicales vigentes en la época en que se publicó la novela que selló la literatura hispana.

Más tarde, el ensayista León David ofreció un recuento sobre los aspectos fundamentales de la vida de Miguel de Cervantes Saavedra. "Hubo momentos muy difíciles tanto en el ámbito personal como en el literario, pero hubo otros muy prolíficos en la creación y que dieron a la luz narraciones extraordinarias", expresó.

A Montserrat González le tocó analizar la obra que narra las aventuras del ingenioso hidalgo. "Se divide en dos partes, la primera se publicó en 1605 y consta de dos salidas, aquí, Quijote no

acepta su locura, luego la asume y la atribuye a encantamientos; en la segunda parte, que se publicó en 1615, es Sancho el que le crea fantasías", expuso.

Las ponencias dieron paso a la fase artística, en la que el guitarrista Rubén González, el violoncelista Juan Pablo Polanco, la mezzosoprano Dorika Quezada, el pianista Antón Fustier, el tenor Juan Cuevas y el coro dirigido por Mayra Peguero deleitaron a la audiencia que se congregó en el Patronato de la Ciudad Colonial, cada interpretación musical sirvió de entremés a la magistral actuación de Iván García.

Todo, para brindar por El Quijote.



[PETRA RAYRÓN]

IVÁN GARCÍA. El actor mostró su veteranía.

## DETALLES

### Sobre la Fundación Juan Bosch

La Fundación Juan Bosch es una organización no gubernamental, creada en 1988 por un grupo de hombres y mujeres convencidos de la importancia de preservar y proyectar los valores contenidos tanto en la obra como en el ejemplo de vida del ex presidente Juan Bosch. Durante todo el año organiza actividades para difundir en la sociedad el legado cultural e intelectual de este hombre de hechos e ideas.

# Concluye con éxito seminario-taller de las Industrias Culturales y Creativas en RD

En el mismo se presentaron diversas propuestas para apoyar e impulsar el programa de desarrollo de las entidades del país

La Secretaría de Estado de Cultura, en coordinación con el Centro de Exportación e Inversión de la República Dominicana, el Consejo Nacional de Competitividad, la Agencia Española de Cooperación Internacional y la Universidad de Barcelona concluyó recientemente el seminario-taller de "Desarrollo y Competitividad de las Industrias Culturales y Creativas en República Dominicana".

El evento fue inaugurado por el licenciado José Rafael Lantigua, Secretario de Estado de Cultura, por el director del Centro de Exportación e Inversión de la República Dominicana, Eddy Martínez, el director de la Corporación de Fomento Industrial, Andrés Vanderhorts hijo. Asistieron además el director técnico de la Secretaría de Cultura, Carlos Santos, Silvia Grau, David Álvarez, Monic González, Carlos Toro y Jordi Juan, quienes resaltaron la importancia de la actividad.

El cónclave, que tuvo lugar en un hotel de esta capital, se presen-



• Eddy Martínez, Director del Centro de Exportación e Inversión de la República Dominicana; José Rafael Lantigua, Secretario de Estado de Cultura; Andrés Vanderhorts y Monic González.

taron diversas propuestas en las que se acordaron los siguientes puntos: apoyar e impulsar el programa de desarrollo de las industrias culturales y creativas del país, asumir activamente el rol que les corresponde a dichas instituciones, para proteger el desarrollo de la producción artística, cultural e informativa de los dominicanos.

En las conclusiones, los expositores establecieron, además, procurar que el programa de desarrollo y competitividad de las industrias culturales y creativas, a fin de que contribuya a la generación de sinergias y coordinación para el trazado de políticas que enriquezcan el patrimonio cultural.

También se planteó garantizar una nueva ciudadanía cultural con el objetivo de la defensa de la creación, el acceso y, disfrute de los bienes culturales que garantice el trabajo de artistas, periodistas, técnicos, productores y otros actores.

Otra propuesta tiene como propósito, estimular, a través de acertadas políticas públicas y privadas, las cuales fomenten el desarrollo, crecimiento y competitividad de las empresas nacionales, productores de bienes y servicios culturales y de la información.

## EJES FUNDAMENTALES

- La cultura como generadora de crecimiento económico, empleo y desarrollo.
- Los retos que enfrentan las industrias culturales y creativas.
- La cultura como un instrumento de cohesión social y de lucha contra la pobreza, como parte de las metas a cumplir en RD ante los objetivos del milenio.
- La convención sobre la protección de la diversidad de los contenidos culturales y expresiones artísticas.
- El rol protagónico de los sujetos de la creatividad y la producción cultural.



• El Secretario de Cultura José Rafael Lantigua y el Director del Centro de Exportación e Inversión de la República Dominicana, Eddy Martínez, firmaron un acuerdo de cooperación entre ambas instituciones.

Areíto, 18 marzo 2006

# Cultivando relaciones

Con la finalidad de estrechar lazos con la República Dominicana y teniendo en cuenta la importancia de las inversiones británicas en el país, los integrantes de la delegación de parlamentarios británicos y de la misión comercial visitaron el país, acompañados de nuestro Embajador en Londres, Anibal de Castro.

Una visita que mereció la realización de un cóctel, organizado por la Embajada de Gran Bretaña y en el que se aprovechó para anunciar los ganadores de las becas Chevening, un programa que se ofrece a través de la Embajada Británica a jóvenes profesionales dominicanos interesados en obtener títulos de maestría o post grados en universidades británicas.

La comisión de parlamentarios británicos estuvo integrada por personalidades de la talla de Lord George Foulkes, presidente del Grupo Multipartidario de apoyo a la República Dominicana y del Caribbean Britain Business Council; la baronesa Gloria Hooper, ambos miembros de la Cámara de los Lores del parlamento Británico; así como Bob Blizzard y Robert Spink, de la Cámara de los Comunes. La noche reunió no sólo a la crema y nata de la diplomacia sino también de nuestros empresarios. | Y.D.



Jean Francois Bazin, Eric Campagna, Eduardo Lama y Manuel A. Crullón.



Roberto Herrera, Gloria Hooper, Paul Martínez y Robert Spink.



Montse González y Hans Hertel.



Enrique Ureña, Jesús Moreno, Anibal de Castro y León Rubio.



Jorge Roballo, Rosa María Viciosa y Nicolás Naranjo.

# Cultivando relaciones

Con la finalidad de estrechar lazos con la República Dominicana y teniendo en cuenta la importancia de las inversiones británicas en el país, los integrantes de la delegación de parlamentarios británicos y de la misión comercial visitaron el país, acompañados de nuestro Embajador en Londres, Anibal de Castro.

Una visita que mereció la realización de un cóctel, organizado por la Embajada de Gran Bretaña y en el que se aprovechó para anunciar los ganadores de las becas Chevening, un programa que se ofrece a través de la Embajada Británica a jóvenes profesionales dominicanos interesados en obtener títulos de maestría o post grados en universidades británicas.

La comisión de parlamentarios británicos estuvo integrada por personalidades de la talla de Lord George Foulkes, presidente del Grupo Multipartidario de apoyo a la República Dominicana y del Caribbean Britain Business Council; la baronesa Gloria Hooper, ambos miembros de la Cámara de los Lores del parlamento Británico; así como Bob Blizzard y Robert Spink, de la Cámara de los Comunes. La noche reunió no sólo a la crema y nata de la diplomacia sino también de nuestros empresarios. | Y.D.



Jean Francois Bazin, Eric Campagna, Eduardo Lama y Manuel A. Crullón.



Roberto Herrera, Gloria Hooper, Paul Martínez y Robert Spink.



Montse González y Hans Hertell.



Enrique Ureña, Jesús Moreno, Anibal de Castro y León Rubio.



Jorge Roballo, Rosa María Viciosa y Nicolás Naranjo.



La celebración del “Foro del Cooperante”  
Con el apoyo de la embajada de España, la Agencia Española de Cooperación Internacional y el Centro Cultural de España se llevó a cabo el “Foro del Cooperante”, en el salón María Ugarte de la institución cultural española ubicada en el centro de la Ciudad Colonial. En la foto: Ildefonso Castro, Montserrat González, Miguel Ángel Encinas y Javier Aiguabella.



La celebración del “Foro del Cooperante”  
Con el apoyo de la embajada de España, la Agencia Española de Cooperación Internacional y el Centro Cultural de España se llevó a cabo el “Foro del Cooperante”, en el salón María Ugarte de la institución cultural española ubicada en el centro de la Ciudad Colonial. En la foto: Ildelfonso Castro, Mon ██████████ González, Miguel Ángel Encinas y Javier Aiguabella.

**DISCURSO:** Karl Köhler, embajador de la nación germana, dijo que la fecha es tan especial en el día en el cual los dominicanos y alemanes celebran juntos la reunificación y las relaciones bilaterales entre los dos países, que siempre se han desarrollado armoniosamente.



Yvane de Haché y Bettina Soto.



Hans Hertel y Marie Hertel.



Jorge Roballo, Montserrat González y César Méndez.

Listín Diario 11 octubre 2006

# Embajada de Alemania celebra la unidad estatal de su país

A PESAR DE LA PERTINAZ LLOVIZNA, LOS INVITADOS DISFRUTARON DE LA FESTIVIDAD

**EL MOTIVO:** La celebración se hizo para recordar el descubrimiento de América en la fecha en que Cristóbal Colón arribó al nuevo continente, en particular, la isla de Guanahany a la que él denominó La Española

**HERMANDAD:** El espíritu de esta festividad de la existencia de un conjunto de naciones ligadas por intereses comunes y una misma lengua que representa



Enmanuel Peloché, Moritz González y Luis Ruiz.



Mario García, Oswaldo Brugal y Luis Mier.



Rosanna Hanson, Mark Hanson y El...

## Embajada de España conmemoró el Día de la Raza con una recepción

DURANTE LA FIESTA NACIONAL SE HABLÓ SOBRE LA COOPERACIÓN ECONÓMICA QUE HACE AL PAÍS

Hoy 17 Oct / 06. -

# Juan Beceiro García ofrece conferencia

La conferencia titulada "A los 500 años del descubrimiento" fue ofrecida en la Biblioteca Cervantes de Casa de España

POR YOANY CRUZ  
Redactora de HOY/ROSARIOS

Con el interés de conocer más sobre la obra civilizadora de España en América, los directivos de Casa de España ofrecieron la conferencia titulada "A los 500 años del descubrimiento", a cargo del historiador Juan Beceiro García, miembro de la Real Liga Naval Española.

A la actividad, realizada en la Biblioteca Cervantes de Casa de España, asistieron socios y fundadores del club social que agrupa a las diferentes colonias españolas que residen en el país.

La presentación del conferencista estuvo a cargo del socio Antonio Bernadez Durán, quien además le acompañó en la mesa de honor.

El historiador inició su disertación diciendo que existe un cierto número de sociólogos y antropólogos americanos que siguen hablando mal de la acción civilizadora, no colonizadora, de España en América.



Antonio Bernadez Durán, Manuel Gómez y Luis Beceiro García.



Montserrat González y María del Carmen de Gómez.



Sagrario Almazan de López y Humberto López.

*La secretaria de Estado de Cultura entregó un reconocimiento al director del Centro Cultural de España, por sus aportes a la cultura dominicana*

**POR YOANY CRUZ**

Redactora de HOY/ROSTROS

Como una forma de reconocer los aportes realizados por Javier Aigüebella García a la cultura dominicana, como director del Centro Cultural de España, la Secretaría de Estado de Cultura (SEC) otorgó un pergamino de reconocimiento, durante un acto que contó con la presencia de personalidades relacionadas al arte y la cultura.

El acto de homenaje realizado en el Museo de las Casas Reales, estuvo encabezado por el subsecretario de Participación Popular de la SEC, Avelino Stanley; la embajadora de España en el país, María de la Almuena Mazarrasa Alvear y la directora del Museo de las Casas Reales, Ana Yee de Cury.

La actividad inició con los saludos de bienvenida a cargo de la maestra de ceremonia, Socorro Castellanos y la entonación de los himnos de España y República Dominicana.

Seguidamente, se dio lectura a la hoja de vida de Javier Ai-



*Iracema Jiminián, Ginni Ocaña y Ángel Monzón.*



*Ángel Haché, Elsa Núñez y Antonio Ocaña.*



*Ana Yee de Cury y Mon [redacted]*



*Timoteo Pérez y Esteban Barrenechea.*

**MUESTRA**

# Exposición de Joaquín Falcó

MARITZA MORILLO

**SANTO DOMINGO.-** Con la inauguración de la muestra de arte contemporáneo "Markas", "tatuaje de alegría cromática", del pintor español Joaquín Falcó, la galería Alinka, inició su calendario de exposiciones individuales y colectivas correspondientes al presente año.

Un cóctel que reunió a destacadas personalidades de los diferentes sectores de la vida nacional dejó abierta la pictórica exhibición, la cual es un proyecto curatorial del crítico de arte Abil.

La obra pictórica de Joaquín Falcó, quien nació en Manresa, Barcelona, España, en el año 1958, ha sido difundida además de su país natal, en Europa, Asia, Estados Unidos y el Caribe, logrando captar la atención de la más calificada curaduría y crítica de arte de los lugares en donde ha sido presentado su trabajo.

El artista, además de hacer un homenaje al humorista Chaplin, presenta algunas pinturas recreadas estéticamente en su estilo pop contemporáneo como la marca Presidente, la tarjeta Visa y Coca Cola.



Angeles Riu, Joaquín Falcó, Mont [redacted] González y Abil Peralta.



El brindis entre Almudena Mazarrasa, Hans y Marie Hertell. NSOSA



Cécile Pozzo di Borgo, Alain Pozzo di Borgo y Miroslava Rosas.

# Una cálida despedida para el embajador de Estados Unidos

La embajadora de España, Almudena Mazarrasa, ofreció una recepción en su residencia para despedir a Hans Hertell

## Patricia Crusset

SANTO DOMINGO. Tras varios años como embajador de Estados Unidos en el país, Hans Hertell termina sus funciones y la embajadora de España, Almudena Mazarrasa, aprovechó la ocasión para realizar un coctel en su honor.

La recepción en la residencia de la diplomática se convirtió en un cálido encuentro entre amigos. Mazarrasa hasta bromeó en su discurso, en el que



Alejandro Mae, Monica González y Freddy Ginebra.

resaltó la labor desempeñada por Hertell en el país. "Esto no es una despedida. Es más bien un homenaje

en nombre de todos los embajadores por los grandes lazos de amistad que nos unen", resaltó.

Sus palabras finalizaron con un brindis con el embajador de Estados Unidos y su esposa, Marie Hertell, al que luego se unieron otros diplomáticos, como Miroslava Rosas y Cécile Pozzo di Borgo.

## Acerca de Hertell

Nativo de San Juan, Puerto Rico, Hertell posee un título de Licenciatura de la Universidad de Fordham en Nueva York, y un Doctorado en Derecho de la Universidad de Puerto Rico. Es un abogado con más de 20 años de experiencia en el gobierno de EEUU, asuntos públicos, derecho comercial y bancario. ■



## Selección de obras en el Museo de Arte Moderno

La Sociedad Estatal para la Acción Cultural Exterior de España (SEACEX) y el Instituto Valenciano de Arte Moderno (IVAM), inauguró "Equipo Crónica", coproducción que cuenta con la colaboración de la embajada de España en la República Dominicana, la Secretaría de Estado de Cultura y el Museo de Arte Moderno de Santo Domingo, formada por varias de sus pinturas fechadas entre 1966 y 1980. En la foto: Mon ██████████ González, Rafael Calvo y Facundo Tomás.

# Centro León exhibe "Crónica de Papel"

La muestra de dibujos con más de 100 obras fue generada en el Instituto Valenciano de Arte Moderno (IVAM) y organizada por el Equipo Crónica (1964-1981)

POR NELLY RAMÍREZ  
Redactora de PDC/ Especial para Pectus

SANTIAGO. - En presencia de distinguidas personalidades del área artística y cultural, tanto de Santiago como de Santo Domingo, fue inaugurada la exposición "Crónica de Papel" en la Sala de Exposiciones Temporales María Asensio, de León del Centro León.

La muestra de los artistas Rafael Solbes (fallecido) y Manolo Valdés, estará abierta hasta el 15 de abril en las instalaciones del centro.

El acto de apertura de esta exposición estuvo presidido por José León Asensio, presidente del Centro León; Rafael Emilio Yunén, director; Lidia León Cabral, directora de la Fundación Eduardo León Jimenes; Juan Bría Gómez, jefe de Gestión Interna del IVAM; Montserrat González, consejera de la embajada de España en Santo Domingo y Michéle Dalmace, catedrática de la Universidad Michel de



José León Asensio, Lidia León Cabral, Juan Bría Gómez y Montserrat González.



Michéle Dalmace y Rafael Emilio Yunén.



Frank Viña y Mati de Viña.



Aymara de Alvarez y Raymond Alvarez.



Abil Peralta observa uno de los dibujos expuestos.

Mantaigne de Burdeos y curadora de la exposición.

En el acto de apertura de la muestra con más de cien obras, es la segunda de esta categoría que se exhibe en el espacio artístico cultural de Santiago, tras una colaboración establecida al año pasado entre el IVAM y el Centro León.

Las palabras de bienvenida y discurso fue pronunciado por Rafael Emilio Yunén, quien agradeció la presencia de la delegación del Instituto Valenciano de Arte Moderno (IVAM) que vino especialmente al país para participar de la inauguración de la exposición.

Sobre la muestra dijo que

"esta exposición está conformada por piezas que pertenecen, tanto a la admirada colección de arte de esa institución como a otros coleccionistas particulares. Hace unos días, el Instituto Valenciano de Arte Moderno estaba celebrando su décimo octavo cumpleaños, es decir que alcanzó su mayoría de edad, porque precisamente fue inaugurado el 18 de febrero de 1989, con el objetivo de investigar y difundir el arte del siglo XX".

Informó, asimismo, que "en el 2005 tuvimos el gran honor de recibir aquí en el Centro León la visita de la directora del IVAM, la distinguida Consuelo Ciscar Casa-

ban, ocasión en que concertamos un acuerdo de colaboración interinstitucional que preveía la presentación de exposiciones, la elaboración de proyectos multidisciplinarios conjuntos y la formación de recursos humanos".

Dijo que en vista de que muchos proyectos del IVAM se orientan preferentemente al estudio de las vanguardias artísticas, se han presentado en el centro dos magistrales exposiciones: "El retrato", y ahora "Crónica de papel".

"Por nuestra parte, hemos llevado una muestra fotográfica a Valencia, denominada "Reinvenciones", y pronto

volveremos al IVAM con la exposición "Tesoros de arte taíno en la Colección del Centro León", iniciándose así su itinerancia por otras ciudades de Europa".

Posteriormente, Juan Bría Gómez, jefe de Gestión del IVAM y Michéle Dalmace, curadora de la exposición, pronunciaron breves palabras en las que resaltaron la muestra "Crónica de papel".

Juan Bría Gómez resaltó la calidad de las obras y habló de los próximos proyectos artísticos que desarrollará la entidad que representa en República Dominicana.

Michéle Dalmace agradeció el grato recibimiento hecho por los representantes del Centro León y del IVAM, en la apertura de la importante muestra de los artistas valencianos.

Finalmente José León Asensio, Lidia León Cabral, Rafael Emilio Yunén y demás personalidades que presidieron el acto procedieron a dejar formalmente abierta la exposición, que fue observada por todos los invitados, tras la que degustaron un brindis en el lobby del Centro León.

# Lenguajes de vanguardia

POR LILIANA CEPEDA

Especial para **HOY** NUESTROS

En el acto inaugural de la muestra, el discurso de apertura estuvo a cargo de Juan José Bellapart, quien al pronunciar su discurso señaló que la exposición "Artistas Españoles en la Colección Bellapart" es una rigurosa selección de obras de artistas españoles exiliados de la Guerra Civil, entre ellos Angel Botello Barros, Josep Gausachs, Eugenio Fernández Granell, Manolo Pascual, Antonio Prats Ventós, Francisco Vázquez Díaz "Compostela", José Vela Zanetti y Alfonso Vila "Shum", núcleo puente que enrumbo el arte dominicano hacia nuevas estéticas entroncadas con los lenguajes de la vanguardia europea de principios de siglo XX".

Mientras que Paula Gómez Jorge, quien es la directora del museo, dijo que "Los artistas recién llegados accionaron en una doble vía, como docentes en la ENBA dejando una huella visible en la producción plástica de las primeras generaciones de artistas egresados y como creadores con una intensa actividad expositiva, que junto a positivos efectos en otras áreas del arte, propiciaron durante la década de los años 40 un renacimiento artístico y cultural a nivel nacional".

La colectiva consta de 160 obras de estos maestros españoles que fueron realizadas en el país, constituyendo una de las más completas colecciones del arte español del exilio y una referencia obligada para los estudiosos del arte.

Permite una visión panorámica de la producción española, con gran diversidad de temas, técnicas y estilos que dejaron una huella profunda en el arte dominicano. Esta expo-



Héctor Lama, Bertha de Lama y Eduardo Chen.



Mon González, Melba Cruz y Loly Alonso.



Miriam de Rodríguez y Guillermo Rodríguez Vicini.

sición, única por la perspectiva que ofrece, revela las transformaciones surgidas en las diferentes etapas de los artistas y

la evolución de sus universos creativos.

El catálogo de la exposición incluye un interesante ensayo de la eminente historiadora y crítica de arte María Ugarte, quien aborda agudamente cuestiones que contribuyen a perfilar las particularidades de la personalidad y facetas de la producción artística de cada uno de los maestros españoles.

La creación del Museo Bellapart, el 18 de febrero de 1999, constituye un acontecimiento importante y significativo para la vida cultural de la República Dominicana.



Loly Alonzo, Melba Cruz y Mercedes González.



Ana Bellapart y Ana Marraziti.



Urania Álvarez y Nellie Pickert Castillo.



Eduardo Chen, Bertha de Lama y Héctor Lama.



Paula Gómez, Mari Pili y Valeria Patnissia Bellapart junto a Juan José Bellapart.



FOTO: MUSEO BELLAPART

## GRACIAS, artistas españoles

El Museo Bellapart celebra su 8vo aniversario con la exposición "Artistas españoles en la colección Bellapart. Ecos de la vanguardia europea".

En tiempos que miles y miles de españoles emigraban a las Américas huyendo de la pobreza o de la dictadura franquista, en RD muchos de ellos encontraron refugio. Y muchos vinieron con sus pinceles y paletas a cuestas, a influir de manera determinante en el devenir de las artes visuales dominicanas.

Como parte de la celebración de su octavo aniversario, el Museo Bellapart muestra su extensa colección de 160 obras de los más significativos artistas procedentes de la península llegados



Hilda Polanco de Read y Rich Read.

entre las décadas del '40 y '60 del pasado siglo, y que no sólo crearon en RD, sino que también fueron fundamentales en la creación y desarrollo de la Escuela Nacional de Bellas Artes.

Entre esos artistas se encontraban



Los esposos Rodríguez: Miriam y Guillermo.

Wela Zanetti, Joseph Gausachs, Eugenio Fernández Granell, Manolo Pascual, Antonio Prats-Ventós, Ángel Botello Barros y Francisco Vázquez Díaz. La directora del Museo Bellapart, Paula Gómez, destacó que aquellos creadores españoles realizaron una "intensa actividad expositiva que propició durante la década de los años cuarenta un renacimiento artístico y cultural a nivel nacional. | M.R.

**Exhibición.** El Museo Bellapart inaugura la exposición "Artistas Españoles en la Colección Bellapart, Ecos de la vanguardia europea", con motivo de celebrar su octavo aniversario

# DE VENTÓS, BOTELLO Y VELA



*Elvin Mancozo, Jose Luna de Mancozo y Francisco Carvajal.*



*Laura Acra y Dona Cabral.*



*María E. Álvarez, Guadalupe de Franco, Marcos Franco y Jacqueline de Franco.*

Con motivo de su octavo aniversario de fundación, el Museo Bellapart organizó un coctel en su salón de exposiciones temporales para dar apertura a la muestra "Artistas Españoles en la Colección Bellapart, Ecos de la vanguardia europea".

El discurso central estuvo a cargo de Juan José Bellapart, presidente de la entidad, quien explicó: "La creación del Museo Bellapart ha sido un acontecimiento importante para la vida cultural de nuestro país. Con motivo de un nuevo aniversario

hemos llevado a cabo esta muestra que permite conocer de uno de los períodos más interesantes de la historia del arte nacional".

Señaló: "Esta exposición es una rigurosa selección de obras de artistas españoles exiliados de la Guerra Civil: Ángel Botello Barros, Josep Gausachs, Eugenio Fernández Granell, Manolo Pascual, Antonio Prats Ventós, Francisco Vázquez Díaz "Compostela", José Vela Zanetti y Alfonso Vila "Shum", puente que enrumbo el arte dominicano hacia nuevas estéticas entroncadas

con los lenguajes de la vanguardia europea de principios del siglo XX". De su lado, Paula Gómez, directora del centro, comentó: "La colección permite una visión panorámica de la producción de los maestros españoles, en gran diversidad de temas, técnicas y estilos que dejaron una huella profunda en el arte dominicano. Esta muestra revela las transformaciones surgidas en las diferentes etapas de los artistas y la evolución de sus universos creativos".

[MAYRA J. CONTRERAS]



*Paula Gómez, Juan José Bellapart y Mon González.*



Enrico Guicerardi, Anne Roux y Dino Sinigallia.



Karl Kohler, Mon González y Bernardo Schortinghuis.

# Veintisiete países en exposición fotográfica

*Será inaugurada el 19 de abril en el Parque Independencia y estará abierta hasta el 27 de mayo*



Hans Koepfel y Hubert Forestier.

**POR INGRIS LEYBA**  
Redactora de HOY/ROSTROS

Medio siglo atrás, seis países europeos se unieron para crear una organización regional con el objetivo de asegurar que la guerra nunca desolaría de nuevo el continente. Esa unión dio resultados sin precedentes

de paz, prosperidad y estabilidad.

Hoy, con 27 miembros y casi 500 millones de habitantes, representantes de la Unión Europea celebran el 50 aniversario del Tratado

de Roma con la República Dominicana mediante una exposición fotográfica titulada "Las 27 capitales de la Unión Europea", compuesta por 108 imágenes de monumentos y lugares históricos de cada uno de los países que lo integran.

El Parque Independencia es el escenario idóneo para ello, por ser, en el corazón de Santo Domingo, un espacio abierto y muy popular, ya considerado como una gran galería pública.

Las informaciones fueron ofrecidas por representantes de la Delegación la Comisión Europea de Santo Domingo y las embajadas de Alemania, España, Francia, Italia, Países Bajos y Reino Unido, entre ellos Dino Si-

nigallia, Bernardo Schortinghuis y Hans Koepfel.

Mediante imágenes y textos breves sobre cada capital, mostrando calles y plazas, la Unión Europea tiene como objetivo enseñar no solo la arquitectura europea, sino vivencias y gentes en un contexto urbano determinado, y que esto se convierta en un viaje para la familia dominicana y las distintas generaciones.

La inauguración formal se realizará el 19 de este mes en el Parque Independencia durante un acto encabezado por el secretario de Cultura, José Rafael Lantigua y Benita Ferrero Waldner, comisaria de la Comisión Europea para las relaciones exteriores.

MUESTRA FOTOGRÁFICA

# “Las 27 Capitales de la Unión Europea”

MARITZA MORILLO

**SANTO DOMINGO.** En un encuentro realizado en las oficinas de la Delegación de la Comisión Europea, fueron dados a conocer los detalles de la exposición fotográfica “Las 27 Capitales de la Unión Europea”, que se inauguró ayer en el Parque Independencia.

La muestra se realizará en el marco de la celebración del 50 aniversario del Tratado de Roma, informaron representantes de

la delegación y los países miembros de la misma.

La actividad tiene como objetivo principal aportar a la cultura dominicana, de manera llamativa y abierta, datos sobre la historia de las naciones pertenecientes a Unión Europea.

La exposición presentará en 100 fotografías, imágenes de históricos monumentos, así como importantes lugares y espacios públicos pertenecientes a los países que integran esta organización.



Enrico Guicciardi, Bernardo W. Schoringhuis, Dino Sinigaglia, Maribel González y Karl Köstler.



Marianne de Tolentino, Hans Conzel y Heidi Sadrezi

## PLAZA DE LA CULTURA



Jonathan Pitt, Anne Roux y Hans Kopper.

# Países europeos en X Feria Internacional del Libro

IVELISSE VILLEGAS

**SANTO DOMINGO.-** En el marco de la celebración de la X Feria Internacional del Libro fue inaugurado el pabellón Plaza de Europa, con el objetivo de darse a conocer a todos los visitantes, a través de una exposición didáctica y visual sobre la obra del pintor Paul Gauguin y de la exposición fotográfica ¡Hola Europa!

A la apertura de este pabellón asistieron personalidades del arte, así como miembros del cuerpo diplomático y consular acreditado en el país. En esta Plaza se ofrecerán mini cursos de idiomas de países europeos, horas de cuentos europeos, mini talleres para niños y charlas de cómo estudiar en Europa. La ejecución de este proyecto es el marco de la Feria, fue auspiciado por las embajadas de Alemania, España, Italia, Reino Unido, Países Bajos y Francia, así como la Alianza Francesa, Campus Francés y la Delegación de la Comisión Europea para promover intercambios culturales.



Carolina Guillén, Gabriela Guillén y Kerstin Rigge.



Frank Metz y Paula Volz.



Wend Sedlitzki, Suzel McElroy y Mariela González.



Embajadores de diversos países de la Unión Europea.



El embajador de Italia, Enrico Guicciardi y el de Alemania, Karl Kohler.



Montserrat González y Bernard Schorringhuis.



Hans Koepfel, Jonathan Pitts y Yannick Motz.



Marianne de Tolentino y Seyuri Guzmán.

En 1957 seis naciones europeas firmaron el Tratado de Roma, buscando que los efectos devastadores de la Segunda Guerra Mundial no volvieresen a repetirse jamás, quedando en el olvido y en las páginas de los textos de historia. En varios periodos se fueron sumando naciones a la llamada Comunidad Europea y, posteriormente, a la Unión Europea. Medio siglo de aquel tratado en la capital italiana hay que celebrarlo, no sólo en Europa, sino en todo el mundo.

La muestra busca mostrar monumentos, calles y plazas de las capitales de los países miembros de la Unión Europea, y tiene como objetivo enseñar también las vivencias y gentes en un contexto urbano determinado, "y que esto se convierta en un viaje para la familia dominicana y las distintas generaciones".

Un total de 108 fotografías de monumentos y lugares públicos de cada uno de los 27 países que integran la Unión Europea son expuestas en la macrogalería pública de Santo Domingo, el Parque Independencia. La exposición, cuya coordinación general corre a cargo de la Delegación del Centro Cultural Canforo, fue inaugurada formalmente el 19 de abril, contando con la presencia de la Comisaria de la Comisión Europea para las Relaciones Exteriores, Benita Ferrero Waldner, y el Secretario de Cultura de RD, José Rafael Lantigua. | M.R.



Fernando Otterwalder y Evelyn Lima.



Wálmir Pierre y Selena Caminero.



Heidi Sedleczi y Hubert Leforestier.



Clara Quintana, Cecilia Pérez de Rojas, José Rodríguez, Cecilia Pérez, Bertha Ferrero Walker y José Rafael Santiago.

# Capitales europeas en Santo Domingo

La Unión Europea en la celebración de su 50 aniversario instaló en el Parque Independencia la muestra "27 Capitales de la Unión Europea"

POR YOHANY DÍAZ

Mostrar la belleza que caracteriza a los países que conforman la Unión Europea e incluir a los dominicanos en la celebración del 50 aniversario del Tratado de Roma, que permitió la conformación de la misma, es el principal objetivo de la exposición fotográfica "27 Capitales de la Unión Europea", instalada en el Parque Independencia, hasta el 27 de mayo.

La muestra, organizada por la Delegación de la Comisión Europea y las embajadas de Alemania, España, Francia, Italia, los Países Bajos y el Reino Unido, es auspiciada por la Secretaría de Cultura.

El acto inaugural, realizado frente al histórico monumento del Altar de la Patria estuvo encabezado por la Comisaria de UE para las Relaciones Exteriores, Bertha Ferrero Walker; José Rafael Santiago, secretario de Cultura; Clara Quintana, subsecretaria de Relaciones Exteriores; Dora Singalia, delegada de la UE en el país; y los representantes de las embajadas que patrocinan la muestra fotográfica.

La actividad inició con la cruzación de los himnos dominicano y de la Unión Europea, que refleja la alegría de sus países por estar juntos.

En el discurso inaugural, Bertha Ferrero Walker, invitó a los dominicanos a que se acercan a los pueblos europeos a través de la exposición que ofrece un vistazo de las principales ciudades e infraestructuras sobre los países miembros de la UE y su relación con el Caribe y la República Dominicana.

Bertha Ferrero Walker destacó los logros obtenidos en los últimos 50 años de construcción de la UE, que ha crecido desde que los seis países fundadores firmaron el Tratado de Roma en 1957 y que hoy cuenta con 27 países y casi 500 millones de habitantes, unidos en un bloque regional de paz, seguridad, estabilidad, solidaridad y prosperidad.

Aprovechó la ocasión para resaltar las excelentes relacio-



María Cordero, José Rafael Santiago y María José Domínguez.



Álvaro Galandá, Bertha Ferrero y Roberto Cruz.



Doreen Moreno, Lourdes Casula de Cuello y Anne Boub.



Roberto Cruz y Francisca de las Heras.

nes de la Unión Europea con los dominicanos, por lo que han decidido hacerlo parte de esta celebración.

En el acto también habló, José Rafael Santiago, quien manifestó que "a través del auspicio de la muestra fotográfica Capitales de Europa, la Secretaría de Cultura, ha querido sumarse a la celebración del 50 aniversario del Tratado de Roma, dentro del amplio programa cultural que la Unión

## CIUDADES

En la exposición fotográfica "27 Capitales de la Unión Europea", se muestran los monumentos y atractivos turísticos de Dubái, Londres, Luxemburgo, Bruselas, Viena, París, Budapest, Lubeca, Lisboa, Madrid, Amsterdam, Copenhagen, Estocolmo, Helsinki, Roma, La Haya, Atenas, Tallin, Riga, Viena, Berlín, Praga, Varsovia, Bucarest, Bratislava, Praga y Sofía.

Europea viene desarrollando y donde se han involucrado las más diversas formas de expresión artística."

Además de apreciar la exposición "27 Capitales de la Unión Europea", los dominicanos tendrán la oportunidad de disfrutar de un programa de animación, dirigido especialmente para los jóvenes y un servicio permanente de guía que explica las novedades de las obras del viejo continente.

# Exposición de Yoryi Morel llega al MAM

Hoy  
2 mayo  
2007

La muestra de una centena de piezas, estará abierta hasta el 19 de julio, en el Museo de Arte Moderno (MAM) en la Plaza de la Cultura Juan Pablo Duarte

POR YORNY ERIZ  
Reportaje de YORNY ERIZ

Con motivo de la celebración del centenario del nacimiento del maestro de la plástica Yoryi Morel, la Comisión Nacional de la Celebración del Centenario de Yoryi Morel, el Museo de Arte Moderno (MAM), el Centro León y la Dirección General de la Feria del Libro, inauguraron la exposición Yoryi Morel "Autonomía y Transcendencia" basada en el guión original del Centro León, adaptado y producido por el MAM.

Para la apertura de la muestra la directora del MAM, María Elvira Dávila, ofreció un cocktail que contó con la presencia del secretario de Cultura, José Rafael Lantigua; Rafael Enríque Yucén, director del Centro León, así como familiares del artista y personalidades relacionadas con el arte y la cultura.

La muestra que consta de un centenar de piezas estará abierta al público hasta el 19 de julio de martes a domingos en horario de 10:00 a.m. a 6:00 p.m., en el segundo nivel del Museo de Arte Moderno.

La exposición presenta el trayecto de la obra pictórica del artista en sus diferentes etapas. Los ejes temáticos que se tratan en esta muestra son: el retrato, flores, bodegones, marinas, costumbres, tradiciones y paisajes. Se pueden apreciar las pormenores y personajes que fueron pintados, dibujados y caricaturizados. Los personajes populares y aquellos con los cuales tenía cercanía tienen presencia en su obra a través del retrato.

Además se encuentran también escenas con los campesinos, obreros, maricheros, carpinteros, zapateros y peñadores y sacrosantos rasgos de nuestra cultura popular, especialmente del ambiente rural; tradiciones como pelotas de gallos, el palo escobado, el baile de las cintas, los carnavales y las fiestas bajo una estrambada, así como los espacios de religiosidad del campo "procesiones y peregrinaciones".

En tanto que el trabajo y las faenas del campo se ven representados con la imagen del campesino cibaeño, la mujer costurera en la marabate y la lavandera. Por otro lado, el paisaje es uno de los elementos esenciales de su obra.

Otras vertientes trabajadas por el artista dentro de su obra son los bodegones que junto a los paisajes se ven caracterizados por placardas cortas, accionando las jarcas y las serebras con una gama cromática que tiende a los colores pasteles y brillantes.

La celebración del centenario del nacimiento de Yoryi Morel fue solicitado por la Secretaría de Cultura para ser su anfitrión.



María Elvira Dávila, Rafael Enríque Yucén y Chiqui Pérez



Alex Soriano, José Rafael Lantigua y Enrique Arana



Mercedes y Carmen Morel junto a Bernardo Jorge



Jull y Martha Bidi



Daniel Rubio y Ana Piquero



Mercedes, Conchita, Ana Pastor y Verónica Piquero

Jorge Cejudo Morel (Yoryi), nació en Santiago República Dominicana en el año 1926. A la edad de nueve años Yoryi Morel dibuja "La Dama", obra en papel de su primer estudio hecho en su casa. En 1922 pinta "El Carpintero", uno de sus primeros óleos en el cual refleja el tema de la vida diaria y su entorno. Ya para 1932, presenta su primer exposición individual en el Club Neófitos en Santo Domingo. Al año siguiente Yoryi Morel establece la Academia Yoryi, en Santiago la cual se especializó en artes visuales.

# Europeos celebran 50 años de unidad, paz y solidaridad

El jefe de la Delegación de la Comisión Europea, Dino Sinigaglia, ofreció una recepción para festejar junto a europeos y dominicanos el Día de Europa.

Por María Cruz

La alegría de estar todos en este momento da un sentido a los esfuerzos que se hacen para la recepción ofrecida por el jefe de la Delegación de la Comisión Europea en el país y Cuba, Dino Sinigaglia, con motivo a la celebración del 50 aniversario de la creación de la Unión Europea. Hechos que han sembrado en este Día de Europa.

El sábado 9 de mayo, en el hotel Espinador, fué decorado con banderas de los países que se unieron al tratado que sirvió a la fundación, festejando a los empresarios, inversionistas que acompañaron a los representantes de la UE en el país en su fecha aniversario.

Dino Sinigaglia con un detalle de amabilidad recibió a sus invitados en compañía del asesor comercial de la UE, Francisco de los Heros y sus esposas Ingrid de Sinigaglia y Mary Lety de Ojeda, respectivamente.

En representación del gobierno estuvieron el Coordinador Nacional de los Fondos Europeos, Oreste Rojas y la subsecretaria de la Cancellaría, Clara Quiñones.

Dino Sinigaglia al pronunciar su discurso manifestó que "comienza celebrando los logros del pasado siendo esto la paz, prosperidad, solidaridad entre europeos y la construcción de una asociación estrecha de 27 países en una entidad supranacional.

Aprovechó la ocasión para recordar los párrafos visionarios de Robert Schuman en la declaración del nueve de mayo de 1950 que dice: "La paz mundial no podrá ser promovida sin esfuerzos conjuntos a la medida de los peligros que la amenazan".



Dino Sinigaglia, Ingrid de Sinigaglia, Mary Lety Ojeda y Francisco de los Heros.



Clara Quiñones, María Quiñones y Mercedes Álvarez.



Patricia Pizarro y Juan Luis Oca.



Antonio Pérez, Rosalva Rodríguez de Compere y Raúl Rodríguez.



Mónica Guillot y María Celia Rodríguez.



Pablo Claver, José Washington y Rafael Rodríguez.



Susana Pizarro de Hernández y José Manuel Hernández.

Al finalizar la parte formal los invitados brindaron con champagn y degustaron una selección de productos fríos y calientes, crema que incluía pan de oca al oporo con su trufado, macarons de queso manchego, preferidos con crema de queso así, la

coque de sésamo ahumado con aguacate, gratin con jamón serrano, panecillo de queso graso con miel, panecillo de chistarra glaseado con miel y stearoni, salmorejo de avo, gambas cruj, croquetas de setas, gratin de papas nacidas con berros.



Susana Cruz, Beatriz De la Peña y Eusebio Ferrera.



Korin Cluff, Antonio Mancera y Diego Rojas.



Luis y Fernando Sotomayor y Juan y Mercedes Rojas.



Orestes Rojas, Guillermo Delgado y María Guzmán.

Hay, 21 de mayo de 2007



Fabeka Lebrón y Natalia Conde.



Edgar Anbrad y Pedro Benoit.

## Inauguran edificio con exposición

POR SUSANA VALDEZ

Especial para Hay/Rostros

"Poblando mi silencio," ese fue el nombre dado a la la exposición de pintura de Natalia Conde, que se presentó con motivo de la inauguración del nuevo edificio Barna Business School.

Para el acto inaugural se ofreció un coctel a los invitados en un espacio, donde las tenues luces resaltaban la belleza del arte que caracteriza cada una de estas pictórica.

En el acto estuvieron presentes Fernando Ferrán, Decano de Relaciones Interinstitucionales; Abil Peralta Agüero, crítico de artes y Fabeka Lebrón, rectora de Barna Business School.

En la bienvenida Fernando Ferrán, luego de agradecer la presencia de los invitados, señaló que Barna Business School está dedicada a la formación de directivos que merezcan ser reconocidos como líderes y que sus contribuciones signifiquen progreso y bienestar social.

Indicó que la exposición, que estará abierta al público hasta la primera semana de agosto, es la primera de un conjunto de ac-



Abil Peralta Agüero y Fernando Ferrán

tividades con referencia a la inauguración del nuevo edificio de Barna.

Fernando Ferrán dijo que para disfrutar de la exposición en un ambiente acogedor basta con llamar telefónicamente a Barna Business School, para así organizar cada recorrido.

Abil Peralta Agüero al presentar las obras de la artista dijo que es una excelente pintora del arte dominicano y que la exposición "tiene como eje temático el cuerpo de la mujer y los valores de la fe.



Laura Rodríguez, Emil Ysona y Lissi de Ysona.



Montserrat González, observa la pintura.

# La Voz del Jubilado

Boletín del Centro Social de Mayores  
Miguel de Cervantes

Nº 30

Junio 2008

## Enero—Junio 2008

- Celebración fiesta Reyes Magos.
- Fiesta Carnaval.
- Asamblea General.
- Acto Día de la Mujer.
- Acto Día del Libro.
- Acto Despedida Consejero de Trabajo.

## Actividades Culturales:

**CLASES DE LENGUA Y CULTURA:** Los jueves Lourdes Remón imparte clases de cultura. Este año se han tratado varios temas:

Las Comunidades de Castilla León, Madrid, Castilla la Mancha: su orografía, monumentos, sus poetas, costumbres, etc.

La Constitución y Transición como complemento a las conferencias del mismo tema.

Los diferentes estilos de pintura también como complemento a las conferencias y exposición de pintura en nuestro centro.

El cine de Almodóvar

## Conferencias

Desde el mes de mayo de 2007 el Centro en colaboración con la Consejería de Trabajo y Asuntos Sociales ofreció las siguientes conferencias:

**"La Osteoporosis":** por *Eva Cadalso* el miércoles 20 de junio de 2007

**Ciclo "30 años de Democracia en España":**

**"La Constitución"** por *Jesús Nieto González* el miércoles 5 de diciembre 2007

**"Crónicas de una Transición"** por *Pelayo Molinero Gete* el miércoles 16 de enero de 2008

**"Los derechos sociales de la Constitución"** por *Aurora Domínguez González*, Subsecretaria del Ministerio de Trabajo que clausuró el ciclo el martes 16 de febrero de 2008

**"El Ciclo Vital: Rituales Festivos"** por *Consolación González Casarrubias* el martes 22 de enero de 2008

**"La proyección Cultural en España"** por *Carmen Padilla Montoya* el miércoles 23 de enero de 2008

**"Lo Femenino en lo Taíno"** por *Monica González Ferrán* el miércoles 5 de marzo de 2008

# Día Internacional del Libro

Más tarde llegaba la Consejera Política quien, brevemente, se refirió a la curiosa estructura de "Don Quijote de la Mancha" como obra compuesta en dos libros. El primero, conocido con el número romano I, fue publicado ya en 1604 y contiene LII (52) capítulos. El segundo, II, se publicó en 1615. A pesar de estar escritos en el siglo XVII, la obra sigue siendo relevante, en cuanto que nos sirve de reflexión. Constituye un reflejo de las relaciones humanas y de la ambición. Aconseja leerlo poco a poco, como lectura reposada que incita a pensar a la vez que nos proporciona grandes dosis de humor.

El Centro, siguiendo la costumbre catalana, hace entrega de una rosa a las tres invitadas y al grupo de Lengua y Cultura por la labor desempeñada.



# Día Internacional de la Mujer

Lo Femenino en lo Taíno: Historia, Sociedad, Sexualidad, religión, Mitología, Magia y Poesía.



El miércoles 5 de marzo, con motivo del *Día de la Mujer*, Montserrat González Ferrán, Consejera Política en la Embajada de España en Londres, dio una conferencia titulada *Lo femenino en lo Taíno*. De este modo se nos brindó la oportunidad de descubrir una gran cultura en la que la mujer jugaba un papel importante en la sociedad hasta la llegada de los europeos.

En América Central, en las Islas del Caribe, se encuentra una isla dividida políticamente en dos territorios: Haití (con influencia francesa) y República Dominicana (de habla hispana). Este fue el territorio habitado por los aborígenes indios cuya cultura desapareció con la llegada y asentamiento de los colonos españoles y que nuestra conferenciante investiga.

En la época del descubrimiento de América, remontándonos a finales del siglo XV y XVI, toda esta isla acogía a una comunidad indígena, los taínos. Así parece ser que fue cómo los conquistadores llamaron a estos hombres y mujeres aborígenes. Irónicamente, a estos "hombres de bien, buenos" (tal es el significado de la palabra *taíno*), a cuya habla y ademanes los españoles

describieron como "dulce siempre con risa", se les aniquiló, aunque se habla de la existencia de un 17% de población actual de raza indígena en tierras dominicanas. Según los datos aportados en la ponencia, las palabras **barbacoa**, **cacique**, **hamaca**, **huracán**, **piragua**, **tiburón** son algunas de las reminiscencias que nos quedaron en el castellano tras el contacto de los nuevos colonos con aquella cultura ancestral.

Del acervo cultural de estos indios del Caribe cabe destacar la trascendencia de lo femenino en los distintos ámbitos de aquella sociedad: la Historia, con el papel desarrollado por las caciques; la sociedad "matrilineal" y monogámica con una visión natural amplia de la sexualidad; la interesante mitología -que podemos apreciar dramatizada en el poema escrito por la Sra. González Ferrán "Fluir con la Fuerza del Amor"-; la identificación del espíritu femenino con una fuerza vital que rezuma del alma femenina. Este tema está presente en la obra poética de nuestra conferenciante, por ejemplo, en "Iani", así como en los estudios de investigación llevados a cabo por ella misma acerca de esta cultura atávica.

Todo este material se encuentra a disposición en el centro, generosamente donado por Doña Montserrat, dado que la conferencia despertó mucho interés entre los asistentes.





## Botswana Day

On Monday 29 September guests piled into the Chartwell Suite of the Hyatt Regency London – The Churchill for a lunchtime reception to celebrate Botswana Day, hosted by the High Commissioner of Botswana Mr Roy Blackbeard.

*Photography by Roland Kemp*



1 High Commissioner of Jamaica The Hon Barthill Anthony Whitman, High Commissioner of Guyana Mr Laleswar K.N Singh, High Commissioner of South Africa Dr Lindwe Mabasa, High Commissioner of Antigua and Barbuda Dr Carl Roberts and the High Commissioner of Bahamas Mr Paul H Fongsharson

2 Ms Mónica González Ferrán (Spain)

3 Mr Charles Gray, with the Botswana Defence Attaché Lt Col Benjamin Masungu

4 High Commissioner of Kenya Mr Joseph Kirigami Macheri

5 Mr Nick Webb (BMW) and Mr Patrick Doyle (IDS)

6 High Commissioner of Botswana Mr Roy Blackbeard with the Ambassador of Kuwait Mr Khalid Al Dawaini

7 The Botswana Defence Attaché Lt Col Benjamin Masungu and Ms Mary Alliman (Botswana)

8 High Commissioner of Lesotho HRH Prince Serope Bereng Serope with the High Commissioner of Botswana Mr Roy Blackbeard

9 High Commissioner of Bahamas Mr Paul H Fongsharson, High Commissioner of South Africa Dr Lindwe Mabasa, High Commissioner of Antigua and Barbuda Dr Carl Roberts and High Commissioner of Botswana Mr Roy Blackbeard

10 Ambassador of Burma Mr My Win and the High Commissioner of Botswana Mr Roy Blackbeard





### BULGARIA'S NATIONAL DAY

In the fine surroundings of the Bulgarian Embassy, the Ambassador of Bulgaria Dr Lachezar Nikolov Matev and his wife Mrs Besserka Mateva hosted a lunchtime reception on the occasion of their National Day on 4 March. Heads of Mission and friends of Bulgaria were happy to break up the day piling into the Embassy on Queen's Gate.



1 Ambassador of Bulgaria Dr Lachezar Nikolov Matev and Mrs Tatiana Mikhnevich (Belarus)

2 Ambassador of Yemen Mr Mohamed Taha Mustafa and Archbishop Athanasios Touma Daoud of the Assyrian Orthodox Church

3 Ambassador of Russia Mr Yuri Viktorovich Fedotov and Ambassador of Honduras Mr Ivan Romero-Martinez

4 Rear Admiral Plamen Manashev, Mrs Doychinova, Deputy Head of Mission for Bulgaria Mr Oleg Doychinov, Mrs Besserka Mateva and the Ambassador

of Bulgaria Dr Lachezar Nikolov Matev

5 Ambassador of Panama Ms Lilliana Fernández and Ms Alicia Sandino-Teran (Nicaragua)

6 Ambassador of Andorra Mrs Maria Rosa Picart de Francis and Ambassador of Kuwait Mr Khaled Al Duwaisan GCVO

7 Director of FCO Protocol Sarah Gillett MVO, the Ambassador of Albania Mr Zef Mazi and his wife Mrs Brigjida Mazi

8 Ambassador of the Slovak Republic Mr Juraj Zervan and Ambassador of

Moldova Ms Natalia Solcan

9 Ambassador of Finland Mr Jaakko Laajava

10 Ms Mon Gonzalez Ferran (Spain)

11 Mayor of Hammersmith and Fulham Councillor Andrew Johnson, Lord Mayor of Canterbury Carolyn Parry and Mr Stephen Parry

12 Ambassador of Slovenia Mr Iztok Jarc, Ambassador of Macedonia Mrs Marija Eftremova with Jelka Travnik (Slovenia) and Jeremy Jasper (Hyatt Churchill Hotel)

- intercultural dialogue - community cohesion - proactive citizenship -



**DIALOGUE SOCIETY**

developing ideas • delivering projects

An Overview



Roundtable with HE Carles Casajuna, Spanish Ambassador to the UK

## Discussion Forums

**D**ialogue Society organises weekly seminars, panel discussions and roundtable events providing a platform for dynamic, interactive and open dialogue on a range of issues that fall within our remit of interest. These events attract policy-makers, academics, researchers, journalists, professionals,

students, community leaders and civil society organisation representatives of different backgrounds and convictions. It is through this open, engaging and expansive platform that speakers and members of the audience enter into constructive and critical dialogue on a miscellany of issues affecting their personal, professional and communal lives.

**"I commend your events which allow for open, frank and critical dialogue where issues are not dodged but tackled with civility and honesty. It's this kind of dialogue that works and helps. I feel encouraged to engage in the process"**

*Journalist*



Panel Discussion: "Islam & Democracy: Theory, Perception and Practice" with Prof Jeffrey Haynes, Amedee Turner QC, MEP (Hon), Dr Kirsten Schütze, and Toru Iihara



Roundtable discussion with Simon Hughes MP (June 09)



Bridget Fox at the Pitts & Politics Panel Discussion on the Prevent and Deradicalisation by Default Strategy

# Día Internacional del Libro

El día Internacional del Libro es otro acto que se celebra anualmente en el centro.



Finalmente se procedió a la dramatización de la primera parte del Lazarillo de Tormes gracias a la valentía de un grupo de socios que siempre está dispuesto a colaborar con las actividades culturales que se llevan a cabo en el centro. Los errores escénicos fueron bien recibidos por el público que con aplausos y risas apoyaban a los artistas en escena.

Al día siguiente, el grupo de Lengua y Cultura participó en la fiesta organizada por el Instituto Cañada Blanch leyendo en voz alta junto con alumnos y profesores *El Quijote de la Mancha*. Al final del acto, Conchita Ortells dio a conocer a los alumnos la leyenda del dragón y la tradición catalana de regalar un libro al hombre y una flor roja a la mujer en el día de San Jordi.

## 2009 — El Lazarillo de Tormes

En el 2009, el miércoles 22 de abril, el grupo de Lengua y Cultura, que organizó el acto, en la primera parte, hizo un recorrido sobre la breve historia de este evento internacional que, no obstante, ha adquirido arraigo en el mundo y, como no, en España y, de forma especial, en Cataluña donde coincide con la Diada de Sant Jordi. A continuación, se procedió a la presentación de los libros favoritos de varios socios quienes dieron testimonio de sus preferencias. Además se leyó *Las Golondrinas* (XIII) del libro *Platero y Yo* y se dramatizó el capítulo XXI de *El Principito*.

La poesía se hizo presente con dos libros: *Adivina Adivinanzas*, de Antonio Gómez Yedra y Eduardo Soler y *El Secreto del Oso Hormiguero*, de Beatriz Osés, quien había sido obsequiada con el I PREMIO INTERNACIONAL 'CIUDAD DE ORIHUELA' DE POESÍA PARA NIÑOS 2008. Se recitaron varios poemas de ambas obras que deleitaron a los asistentes.



Montserrat González Ferrán, presentando la obra de Miguel Hernández en abril 2010

## 2010 — Don Juan Tenorio y Miguel Hernández

Este año 2010 para la celebración de El día Internacional del Libro el grupo de Lengua y Cultura contó con la valiosa colaboración de Mon ██████ González Ferrán, Consejera Política en la Embajada de España en Londres, quien nos visita siempre que su trabajo se lo permite.

En la primera parte de esta fiesta, se dramatizó el primer acto de la obra Don Juan Tenorio, de Zorrilla. Esta vez los artistas intentaron recrear el siglo XVI por medio de trajes que con mucha imaginación lucían los personajes. El reto fue extraordinario pues había que actuar con capas y máscaras sobre las gafas que resultaban imprescindibles para leer el guión correspondiente en verso que se encontraba en una mano al mismo tiempo que se gesticulaba con la otra y se caminaba por el pequeño escenario. Aunque hubo que recurrir al apuntador en más de una ocasión, la representación logró su objetivo y tanto el público como los osados actores pasaron un rato divertido.

Con motivo de la conmemoración de los cien años del nacimiento de Miguel Hernández y

coincidiendo con la celebración del Día del Libro, Mon González habló sobre la vida del poeta alicantino, comentó su obra y declamó varios poemas que iban ilustrando los avatares de la vida del poeta alicantino siguiendo el orden cronológico de su breve existencia. !

Si existían prejuicios entre los asistentes hacia la poesía, esa tarde se desvanecieron. Mon supo intercalar los poemas con gran maestría a lo largo de la charla y proyectar una imagen viva del poeta que sobrecogió al auditorio. Pero esto no fue todo, pues el arte de recitar de esta extraordinaria conferenciante tuvo bajo su hechizo a los presentes que pidieron más poemas al final, totalmente emocionados. ¡Fue una tarde memorable!

Como es habitual en su generosidad, Mon dejó, una vez más, material propio en la biblioteca a disposición de los socios.



## Se fue el alma de la literatura castellana

Los nacidos en la década de los veinte perdemos una de nuestras mejores plumas: Miguel Delibes 1920-2010 quien fuera escritor y profesor (había enseñado en la misma escuela que su padre).

Aficionado al periodismo, comienza como caricaturista en el periódico Norte de Castilla en Valladolid y termina siendo director del mismo entre 1958-1963.

La fama de hombre hosco, seco y duro le aporta el calificativo de escritor del pueblo. Fue muy aficionado a la caza; decía ser un cazador que escribe. Fiel, entre otras cosas, a su familia; era padre de una gran familia. Fiel también al trabajo, cuando le ofrecieron la dirección del diario El País, después de pensarlo, su

contestación fue que no contaran con él porque allí había muy buenos profesionales y Madrid, como ciudad, le daba miedo.

Miguel Delibes obtuvo varios premios: Premio Nadal 1948, Premio Príncipe de Asturias 1983, Premio Cervantes 1993 y otros muchos nacionales que constituyeron su capital literario.

En momentos tan conmovedores como es la publicación de El Boletín de los jubilados españoles en Londres, deseo que este pequeño tributo a Miguel Delibes, como persona y gran escritor, sea compartido por todos los socios del Centro Social de Mayores Miguel de Cervantes.

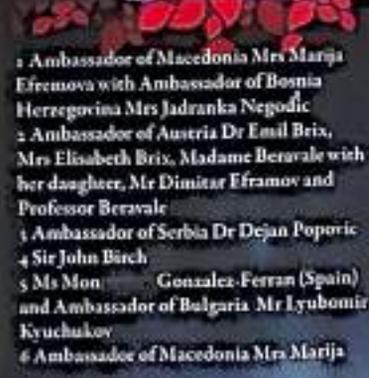
Pedro Gutiérrez



**MACEDONIAN INDEPENDENCE**  
 The elegant Ambassador of Macedonia Mrs Marija Efreanova hosted her country's Independence celebrations in The Atlee Suite of Portcullis House on 14 September. In her speech, she spoke of her hope for 'the only remaining obstacle, which is the name issue' to soon be resolved, so that the country can take the final steps toward becoming a fully fledged member of NATO and the European Union.'



Your First Choice for Duty Free  
[www.i-d-a.com](http://www.i-d-a.com)



1 Ambassador of Macedonia Mrs Marija Efreanova with Ambassador of Bosnia Herzegovina Mrs Jadranka Negodic  
 2 Ambassador of Austria Dr Emil Brix, Mrs Elisabeth Brix, Madame Beravale with her daughter, Mr Dimitar Eframov and Professor Beravale  
 3 Ambassador of Serbia Dr Dejan Popovic  
 4 Sir John Birch  
 5 Ms Mon Gonzalez-Ferran (Spain) and Ambassador of Bulgaria Mr Lyubomir Kyuchukov  
 6 Ambassador of Macedonia Mrs Marija

Efreanova and Mr Greg Hands MP  
 7 Ambassador of Ukraine Mr Volodymyr Khandogiy, Mr Valery Kurdyukov (Belarus) and Ambassador of Azerbaijan Mr Fakhreddin Garbanov  
 8 Ambassador of Romania Dr Ioa Jinga and Greg Hands MP  
 9 Ambassador of Croatia Dr Ivica Tomić and Ms Sonia Laul (US)  
 10 Ambassador of Albania  
 11 Mr Zef Mazi and Ambassador of Kosovo Dr Muhamet Hamiti  
 12 Mr Jose Mauricio Guerrero Gomez (Mexico),

High Commissioner for the Maldives Dr Farah Faizal, Ambassador of Mexico Mr Eduardo Medina-Mora, Ambassador of Bolivia Ms Maria Beatriz Souviron Crespo and Mr Denis A Angulo (Bolivia)  
 13 Mayor of Wandsworth Cllr Piers McCausland and Mrs Judy Burke (The Henry Jackson Society)  
 14 Mr Davis Lewin (The Henry Jackson Society) and Ambassador of Macedonia Mrs Marija Efreanova  
 15 Ambassador of Macedonia's son Mr Kristian Efreanov